# 第26話◎突入

Until when will you cry like a baby
You!
Go home and suck on your mom's boobs

uhhhh
.....
uuuhhh

ha
ha
wa
ha
ha

A moment ago Furuya-san came
He was looking for you, Miyamoto -san

Furuya I?
ピコ ピコ ピコ

tsk ...
Somehow he seemed quite upset, saying we didn't return that woman

That bastard! Just because we've been friends for a long time
He dares to take me for a fool ...
Fuck! I'll kill her!!*
It's just because you are here!!

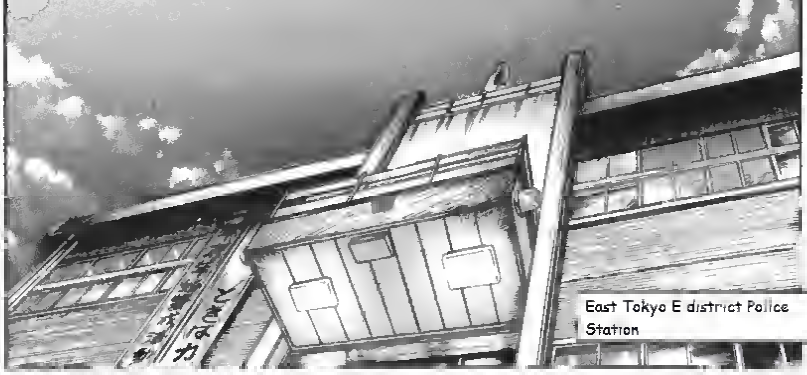
*TLN: He uses a gender unspecific word, so I'm not quite sure if he means the girl or Furuya

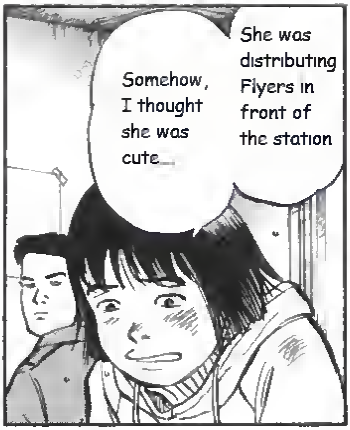
Wake up !!
Hey, don't you act like you are sleeping!!
Here, say 'Please help me'!
Everything is your fault
Drop dead already !!

damn *sigh*
not interesting
ドン
tsk
ゴロ
……

12th day of confinement

.....
If my sister can be saved....
Really, don't tell the police
I promise .....
you have to promise


East Tokyo E district Police Station


Somehow, I thought she was cute...
She was distributing Flyers in front of the station

Where did you see the victim Miki-san !?

It's this flyer, right?

yes...

You have met this girl somewhere, haven't you?
I heard you have a habit of picking up girls
n.. no
I don't know anything about something like that
R Really... I don't know...
Tanaka, one moment
カチャ
We recieved a report just now
The corpse of a boy was found near the riverside
He seems to be a member of a delinquent group from E district

here
.....
h
—

W... Who are you guys
ガラッ
H... Hey!
Don't go into other people's houses like you please
ドン
M....
Mother !!

Mother
!
Mother
!
huh

ah
ah
....
ahhhh
.....
!?

.....
Katsuya !!
Ka ....

Mi...
Miyamoto-
san.....

ギシ
ギシ
ギシ
ギシ

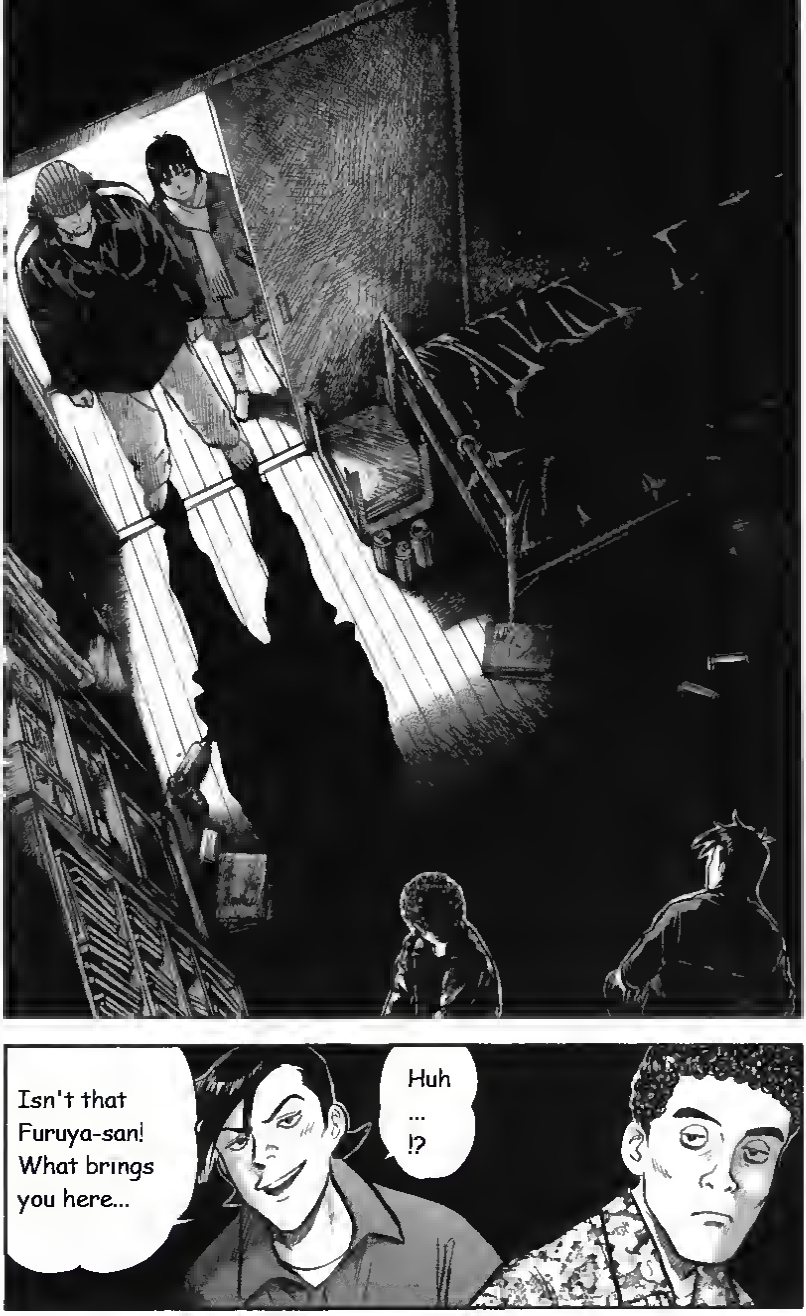
I can't believe..... that Onee-chan was this close....
ギシ
ギシ
ギシ
ギシ

I'll
open
now

第26話　終

Chapter 27: Rescue

# 第27話◎救出


Isn't that Furuya-san! What brings you here...
Huh ... !?

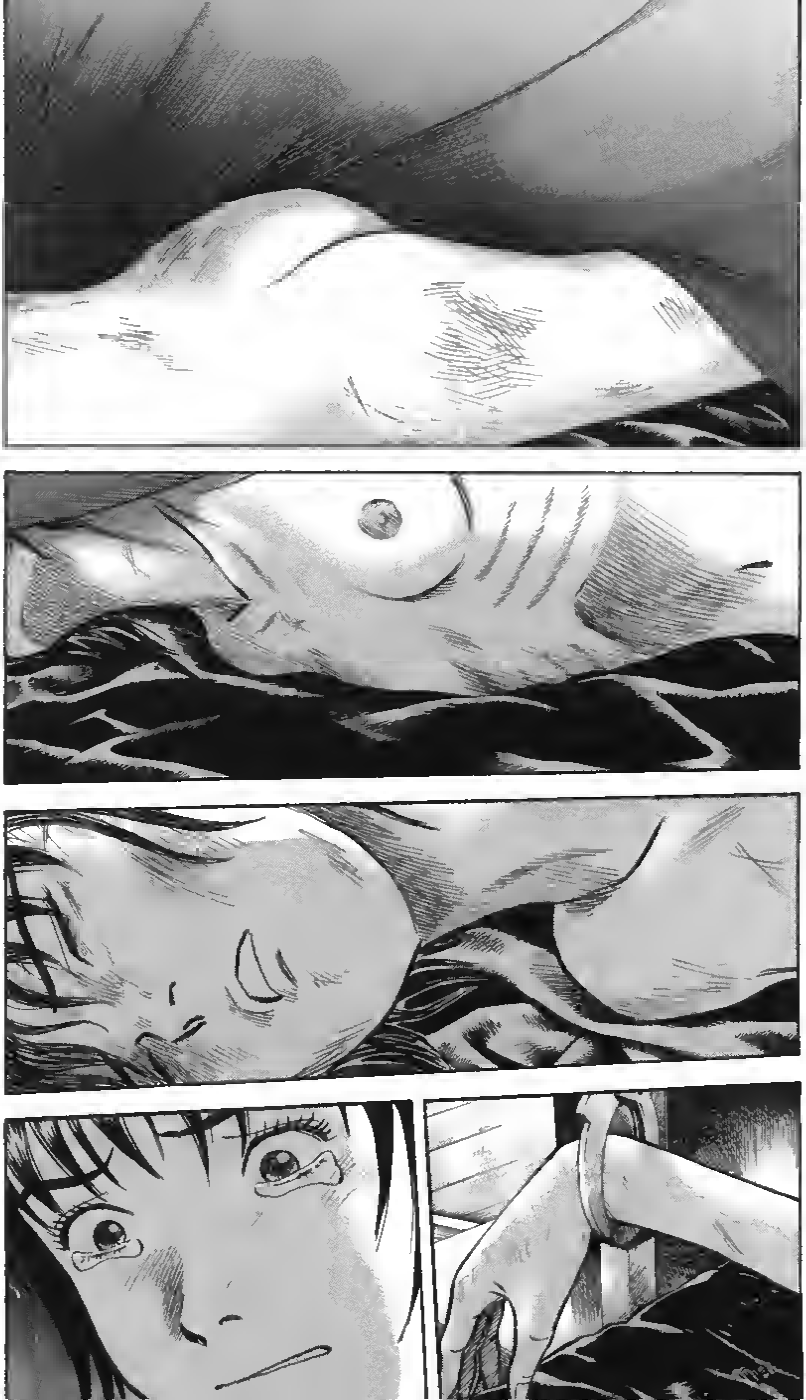
With a girl ?
Huh...!? I've seen that face somewhere before...
You guys .....
We'll take her sister with us

hey
Miyamoto-san will scold you if you take her without his permission
.....
Shut up!!

O
…
O
…
Onee-
chan
……

Onee-
chan
!!
Mi
...
Miki...
chan,
i?
Onee-
chan
...

Who did that !?
What happened !?
ガシャ
……



Was it you guys !?
Did you do something this horrible to my sister!!

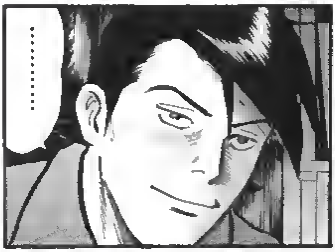
We'll do you, too
Shut up, bitch

.....

Why ore you octing oll cool, Furuyo?
Miyomoto-son told us to wotch the girl
Tsuji, give me the keys for the
You! Won't you do whot I tell you to?
If we let thot girl go, we'll be cought by the police!
Becouse! Try thinking obout it

If you return my sister...
I won't tell the police
I only want to have my sister back
It's the truth !!
As if I'd believe that
heh

It's fine
She get's her sister back
You guys won't be caught by the police. Then everything is settled, isn't it?


.....

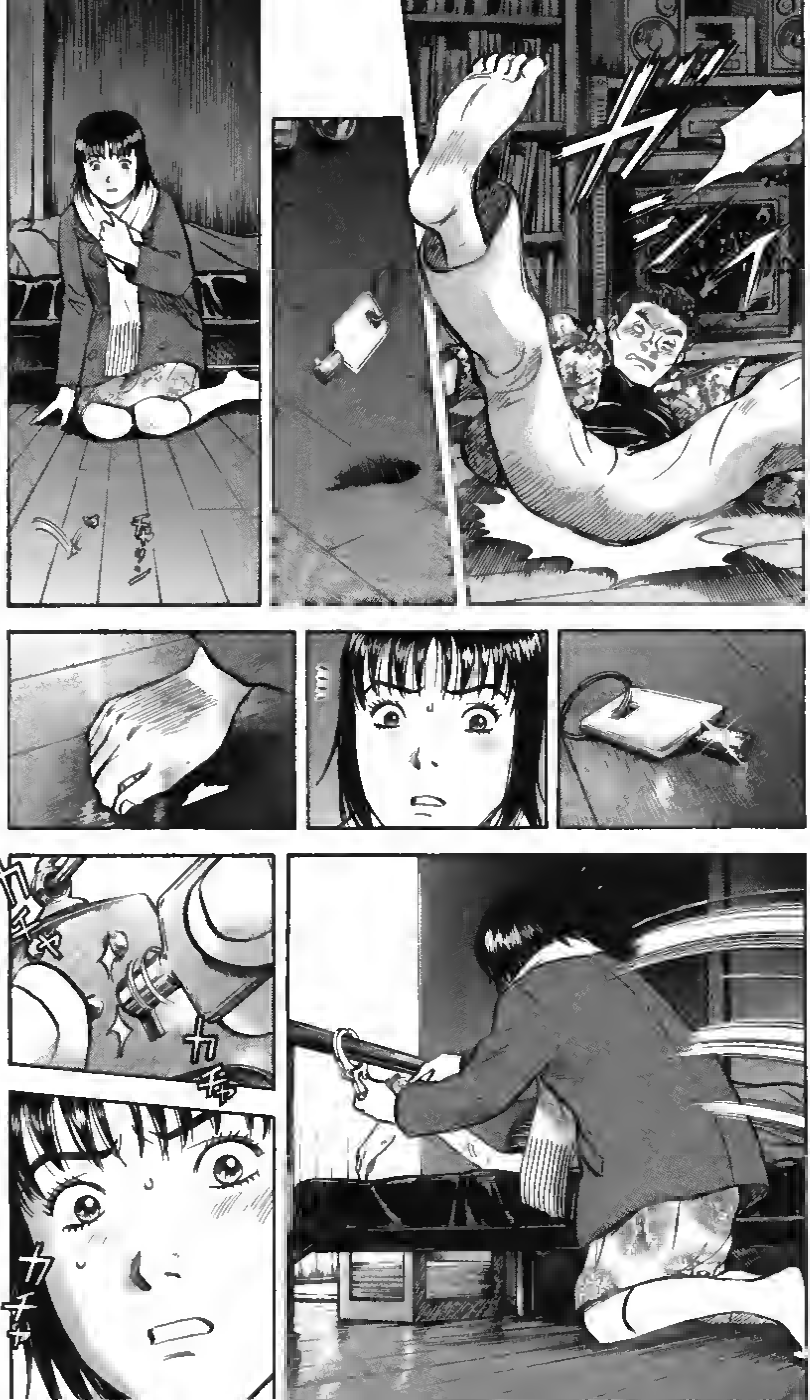
I will tell and persuade Miyamoto

I see. Doesn't sound bad...

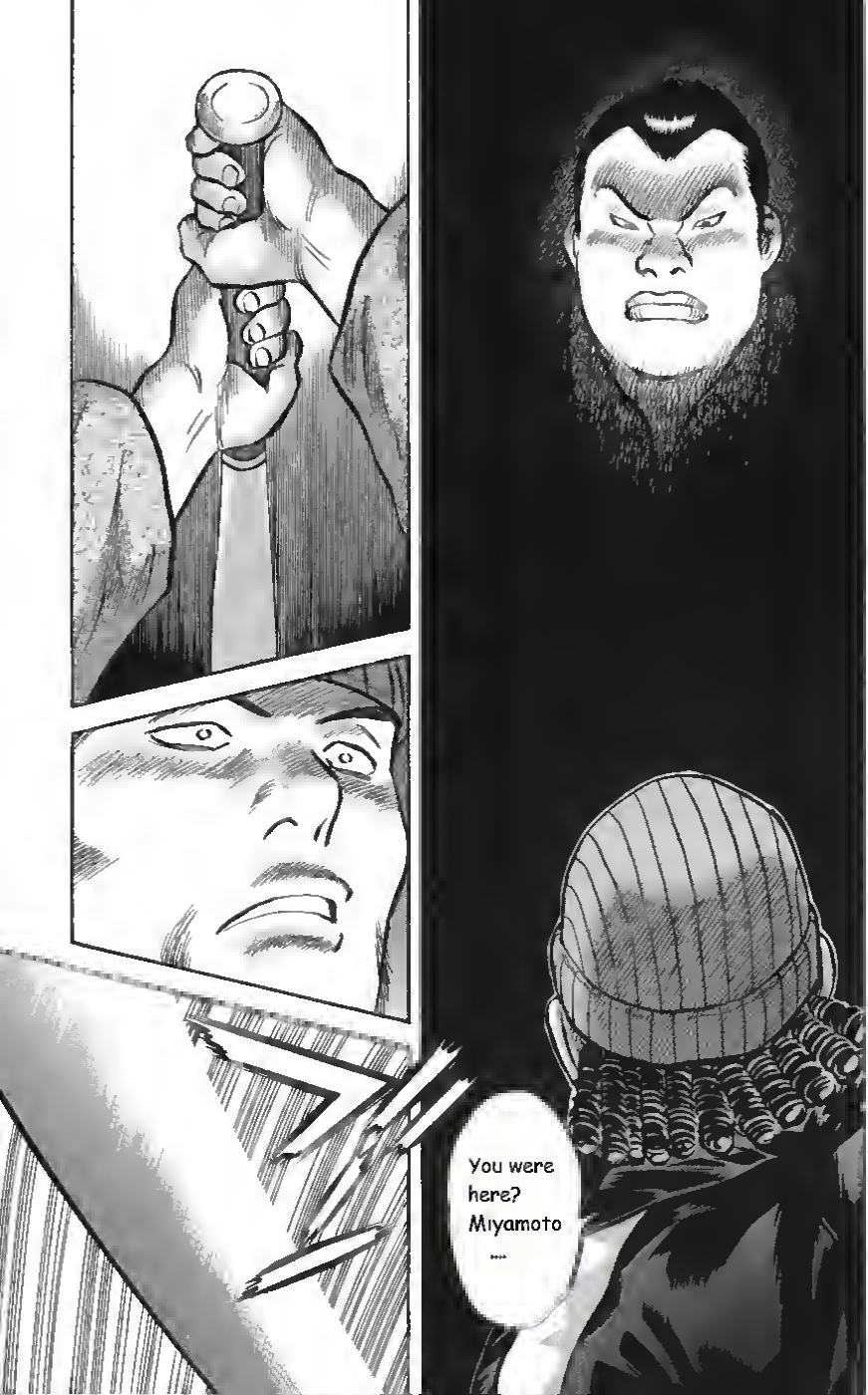
I promise I won't tell the police

Therefore give me the key
Miyamoto -san has the key
What ...
ジャラ…

Don't you lie to me!!
don't act up
Stop it !!


ちゃりん
ガシィ
カチャ
チャ
カチャ

Onee-chan wake up!! Let's escape
カチャ
.....
Furuya ....
Don't think you'll be all great forever


You were here? Miyamoto ...

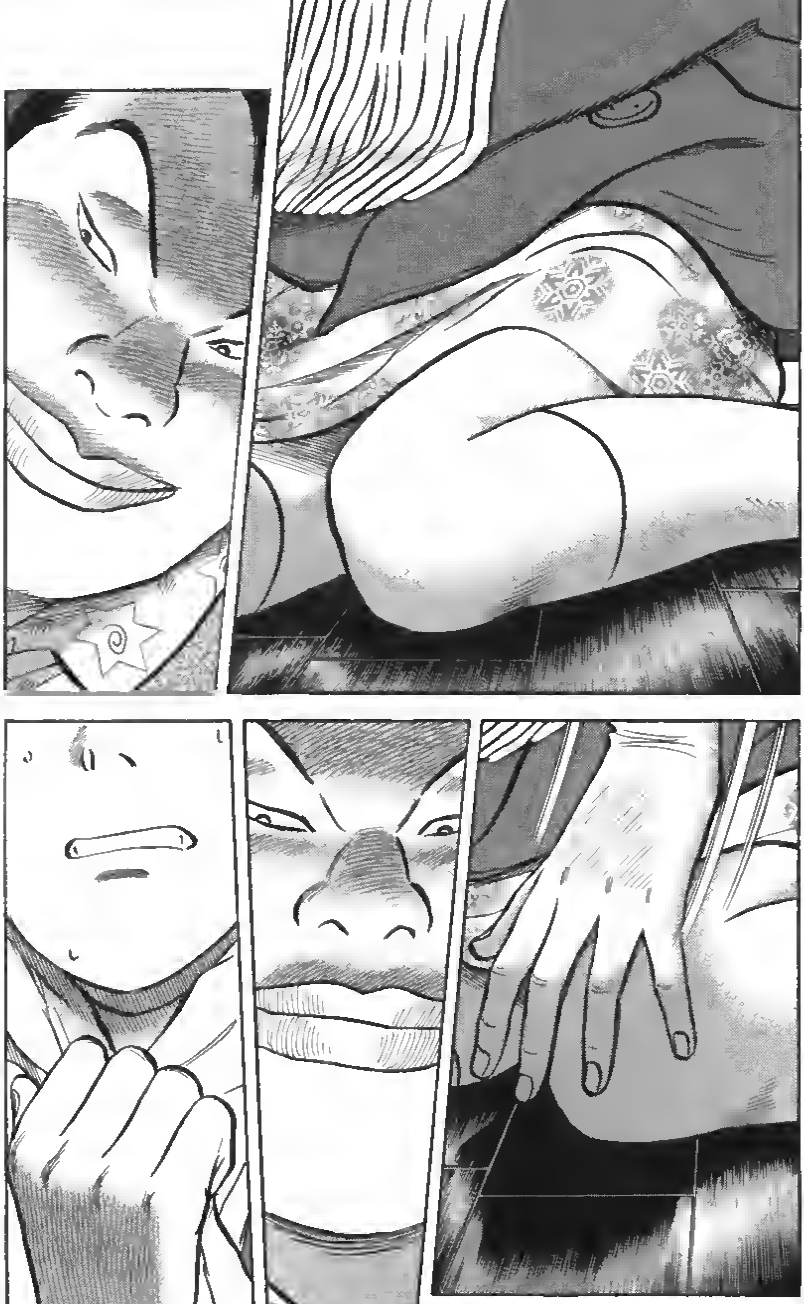
第27話　終

第28話◎
逆転

WAH

ゴロ
ゴロ

So you are her sister....



.....
Onee-chan...
B...
By that kind of guy...
He He He
What did you do to my sister?!

We d - i - d i - t with her
What, you ask...?
They did it, too
It wasn't only me

Everybody who came to this room did it
Miyamoto-san, it wasn't just us

Like this, your sister won't be able to marry I guess
Hahaha, is that so

What's with that face

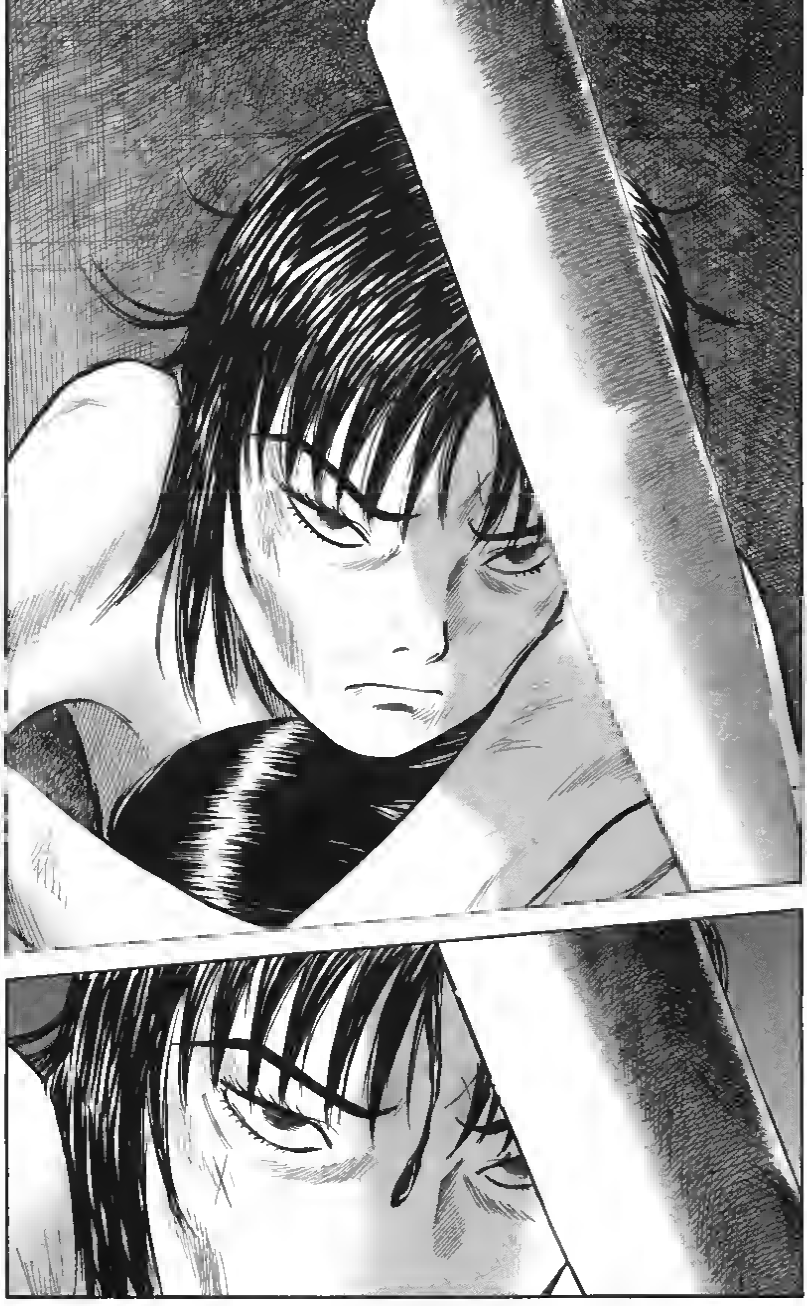
*TLN: He says it like he would be doing her a favor.

A HA HA HA
WA HA HA
You beast ...
Y.... You are
not human !!

Such a repulsive face
can't be human !!
You have a family, too, right?
Try laughing infront of your family with that repulsive face

If you hadn't appeared
We could have given back your sister smoothly

The only option is to kill you !!
Everything is your fault
You ruined that



O.....
Onee-
chaaan

Onee-
chan
.....

.....
Fuck

Chapter 29: Securing

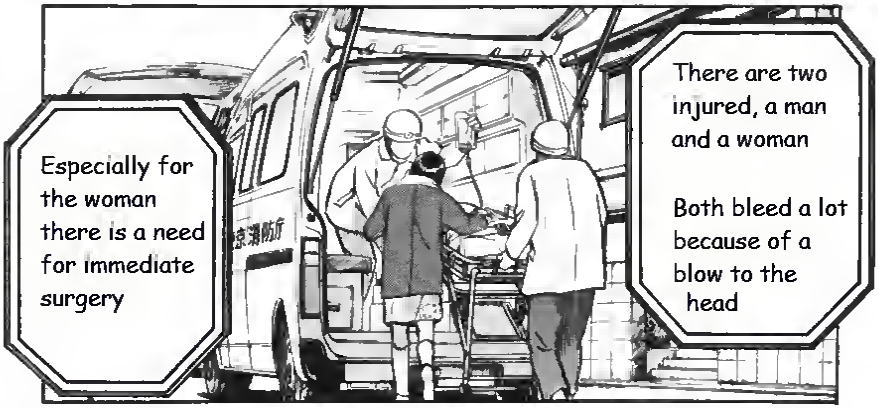
*TLN: Crushing watermelons with a bat or stick is a popular game in summer

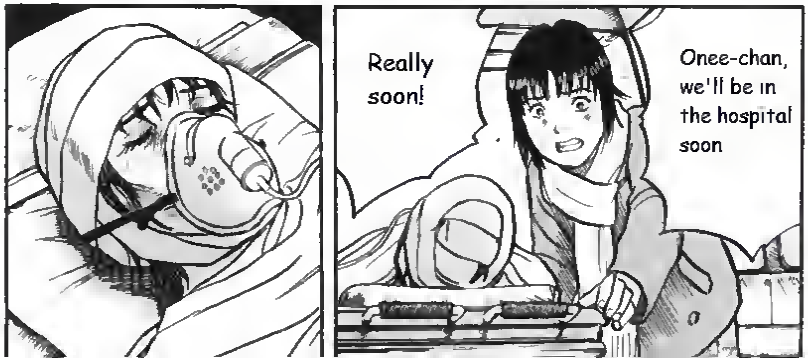
I'll smash your head to pulp

Don't move!

Hey, don't move!
It's the police !!
Don't move from there
ドドドドドド

This is an arrest without warrant. I'll show you the warrant later
These guys are also taken into custody
7:45 Suspect is taken into custody
W...Why you...!?
O..... Onee-chan


There are two injured, a man and a woman
Both bleed a lot because of a blow to the head
Especially for the woman there is a need for immediate surgery


Onee-chan, we'll be in the hospital soon
Really soon!

……
ピーポー
東京消防庁
get in

UA
AA
AA
A
...
A
...

Darling
What should we do .....?
We can't live here anymore

You're his parents, aren't you?
I won't understand if you cry

Uaaa aaaa

Can you please explain everything to me inside?

Y..
Yes
You're Tsuji Daisuke, right?
Is it Miya-moto?
N..
No
Are you the leader of this group?
yeah
huh
Is it only you three guys?
...
yes
Who !?
Tell me quickly !!
uhm... one more ...
n
...
no

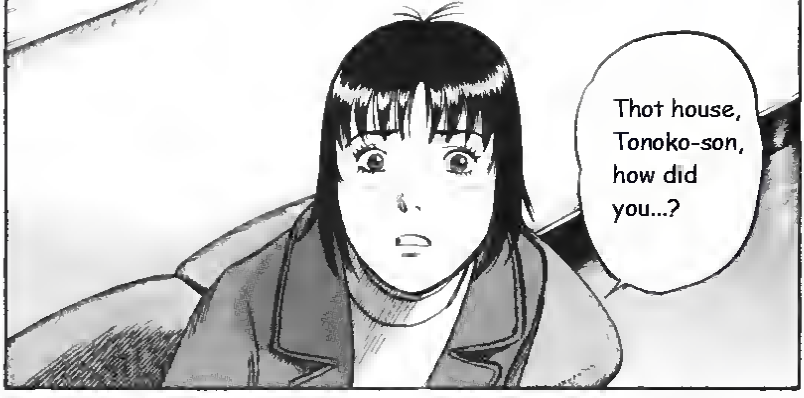
She is losing consciousness !!
Hurry !!
Emergency surgery !!
Onee-chan !
Onee-chan !

ピコーン

手術中*

*Surgery in progress

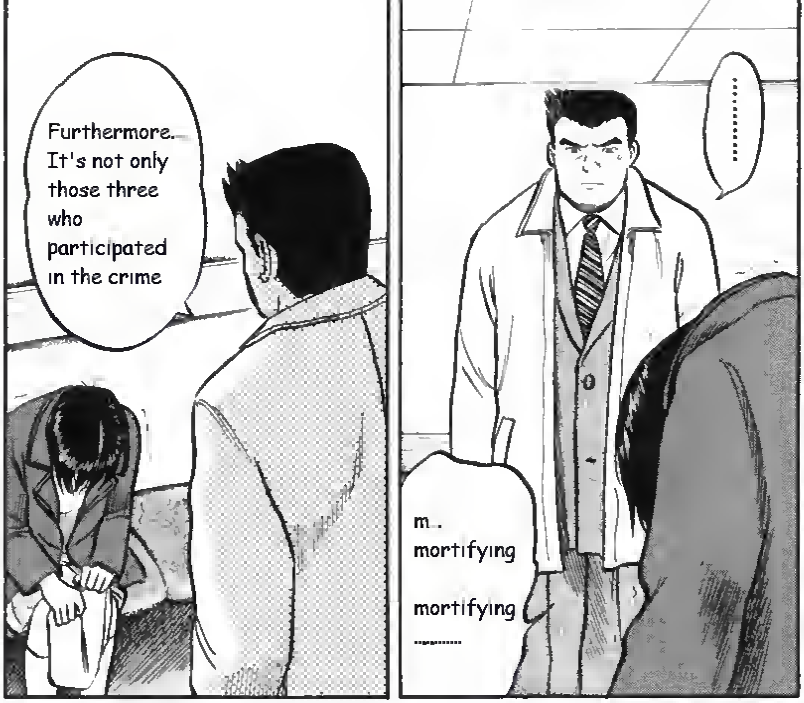
I surely didn't think that you would discover that house first


Thot house, Tonoko-son, how did you...?

Thot guy hod o connection to Miyomotos group ond he new thot thot house was their hongout
After you colled us we orrested the guy who ottocked you

He's been to thot room himself
He olso new thot Sochiko-son was picked up ond confined by those three guys

Then...
He.....
Like this, your sister won't be able to marry I guess
Ahaha
It wasn't just us
Everybody who came to this room did it
kyahaha
.....
Onee-chan.....


Furthermore. It's not only those three who participated in the crime
.....
m.. mortifying
mortifying
.....

Marukawa Hiroki was also part of the group
From your school

第29話　終

# 第30話◎弁解

Marukawa Hiroki was one of the group
N... No way...

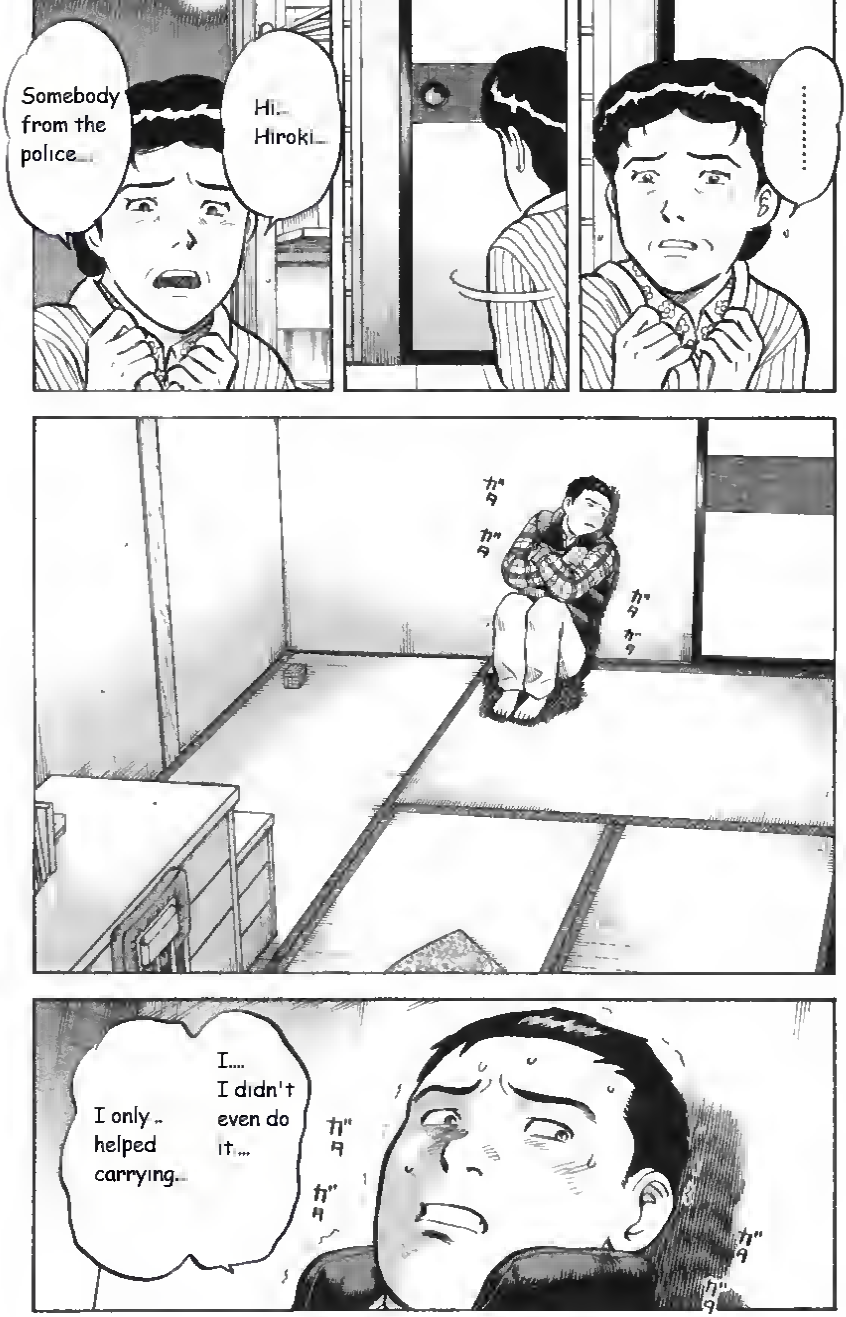
So... it was like that after all

That's why I... said that that boy knows something about my sister
.....

Then maybe things wouldn't have gone this far...
If only you had investigated that boy at that time, we could have found my sister faster...
u.....
uh....
Pitiful...
My sister...
Pitiful...

Good morning, Marukawa-san, we're from the East Tokyo Police Station
Is Hiroki-kun home?
Yes ...
What is it...!?
He's still.... sleeping What about Hiroki!?
So on that matter, a little ...
Hiroki-kuns classmate Ikuno Takashi-kun has been found dead
what

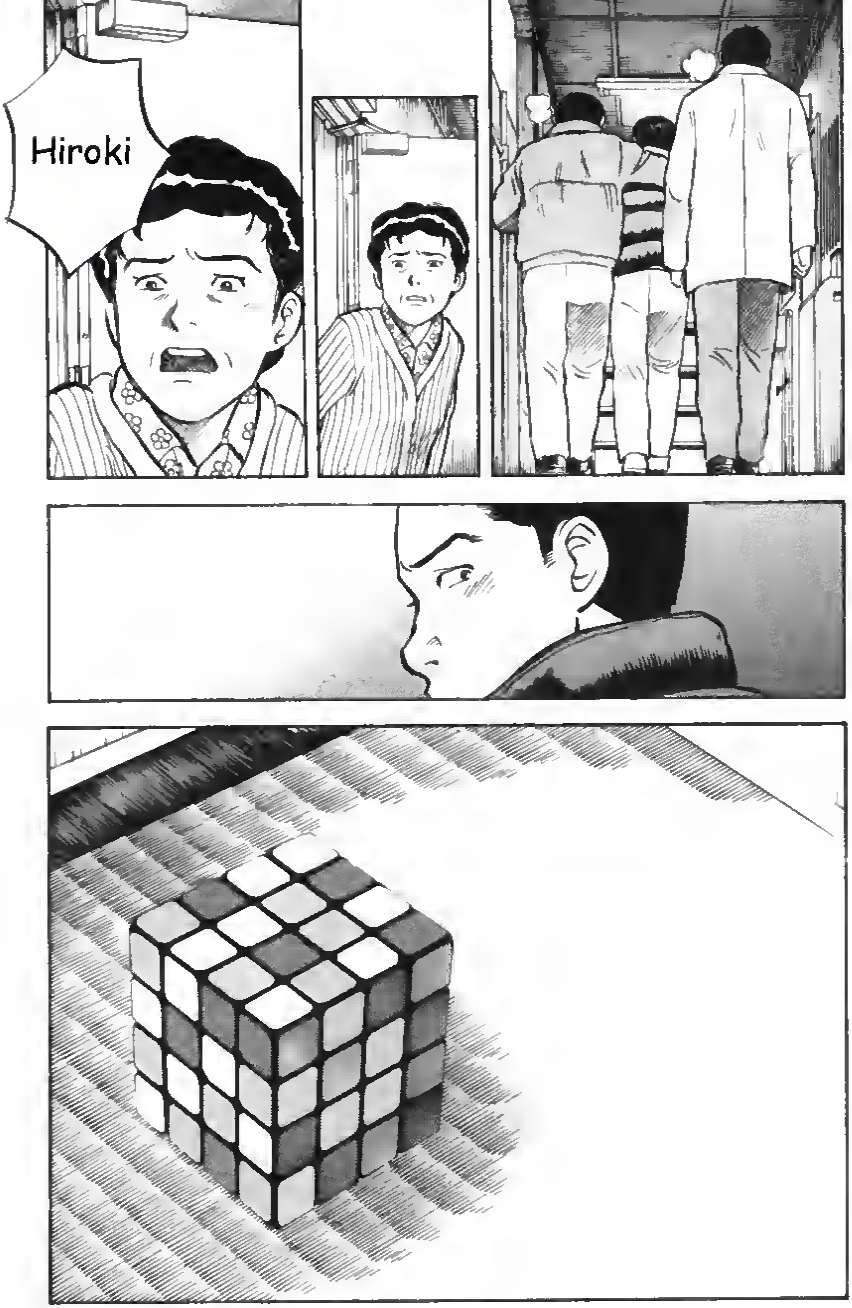
Th.... that Takashi-kun is?
.....
I.. if you say Takashi-kun...
Please let us talk to your son
Please accompany us to the station
Hiroki was home all the time....
I.. is there a connection to my Hiroki?
.....
He is indeed friends with Takashi-kun, but ..

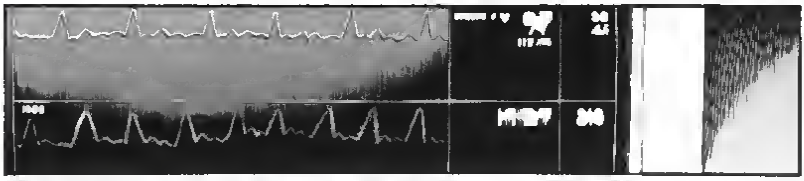

Somebody from the police...
Hi... Hiroki...
.....
カタカタ
I only.. helped carrying...
I.... I didn't even do it...

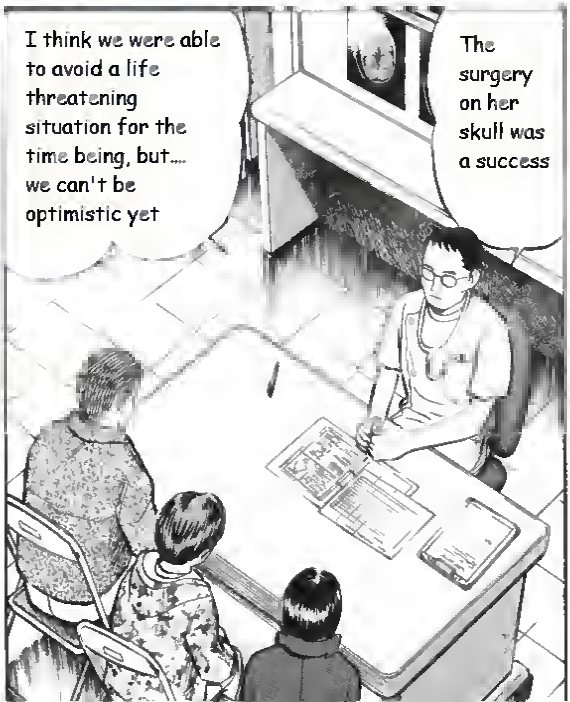
カム
ラ

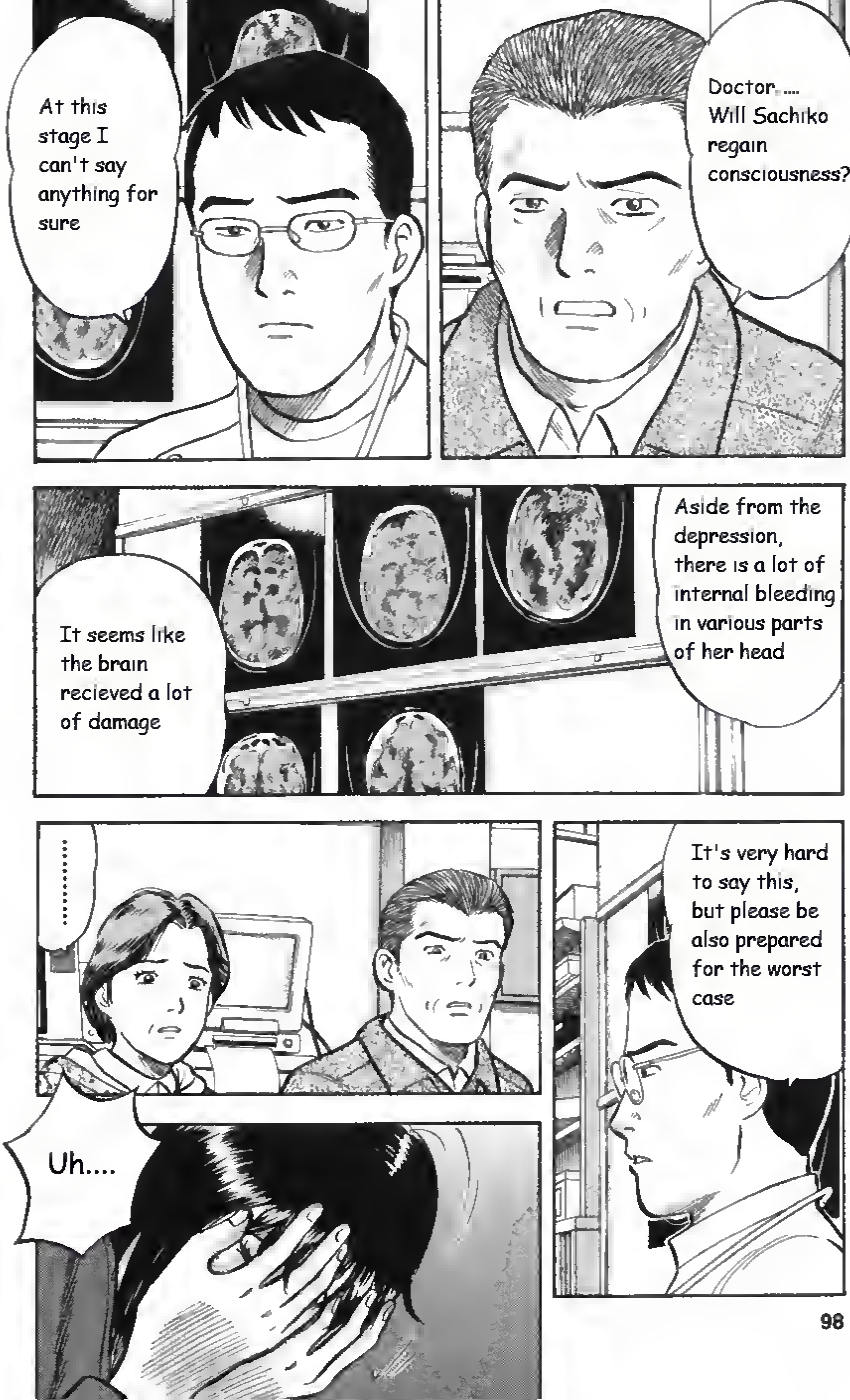
I.. it's okay! I didn't do anything anyway..
Hiroki, you..

We've met once before, right?
Hiroki-kun

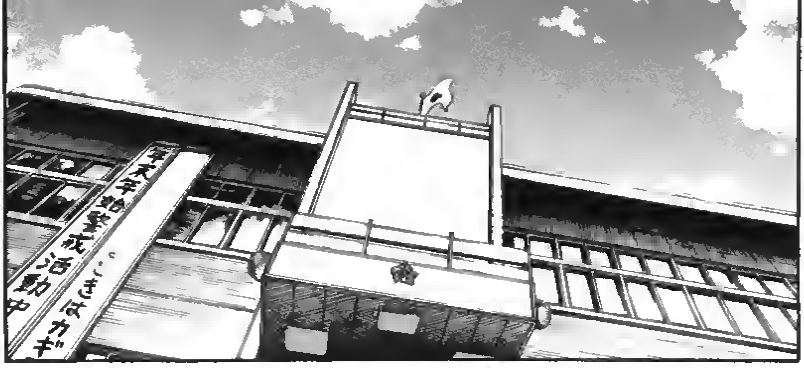

Hiroki

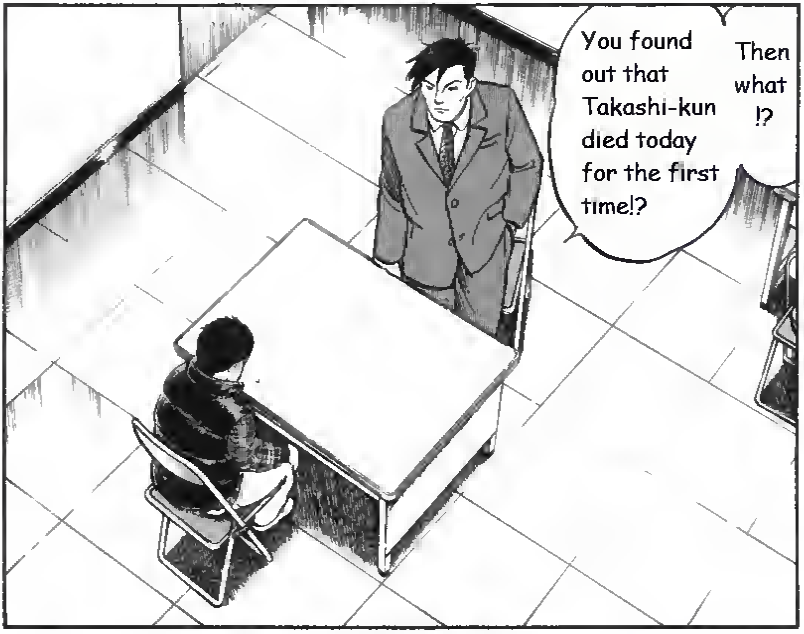



I think we were able to avoid a life threatening situation for the time being, but.... we can't be optimistic yet
The surgery on her skull was a success


At this stage I can't say anything for sure
Doctor.... Will Sachiko regain consciousness?
It seems like the brain recieved a lot of damage
Aside from the depression, there is a lot of internal bleeding in various parts of her head
.....
It's very hard to say this, but please be also prepared for the worst case
Uh....

It's my.... foult....
..... Onee-chon, while protecting me...
Your sister ..... understands that
Don't cry ..... It's not your fault at all .....
Miki
She won't give in over something like this!
Sachiko ..... won't give in .....
Damn!




You found out that Takashi-kun died today for the first time!?
Then what !?

Y... Yes

yes ...
And you don't know about what happened on that 2-3 days!?
But didn't you hang out with Takashi-kun!?

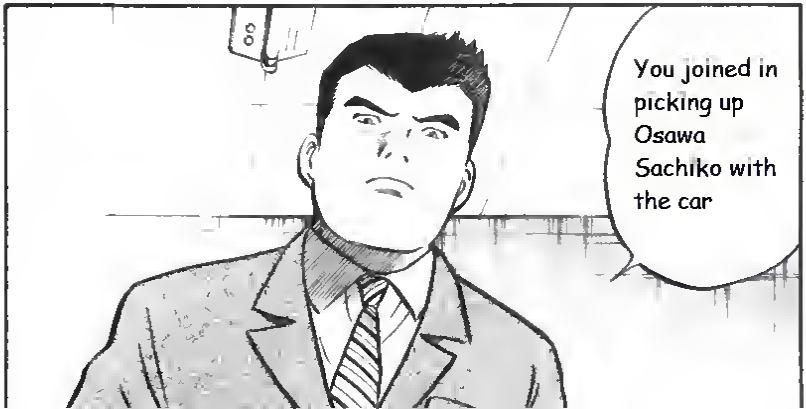
At that time, Takashi-kun was also with you, right?
When we came to the apartment before for a different reason, you said that you were hanging out with a senior called Miyamoto

Don't you want to catch the culprit!?
Hey, get your act together! Your friend has been killed!
well ....

I... I don't know onything, reolly, I don't know
I've been working on the case of Osawa Sachiko, the female high school student who went missing
I'm Tanaka from the North Chiba Station
The group thot obducted thot femole high school student - Miyomoto, Tsuji ond Mizuno - those three hove been orrested
Actually, this morning

huh
You were also part of the group, weren't you? Tsuji told us.
.....
I'm not part of the group
you're wrong ...
n ... no

I was forcibly involved, against my will
I'm not part of their group!


You joined in picking up Osawa Sachiko with the car

Because if I didn't do it, he would have killed me...
I was afraid of Miyamoto-senpai .....
.....
I've only been watching
I told him to stop
Pl.... Please forgive me

huff
huff
huff
First and foremost, both the girl and the killing wasn't me
It... it's fine... after all I'm still underage...
Th..... that guy...

# 第31話◎世間

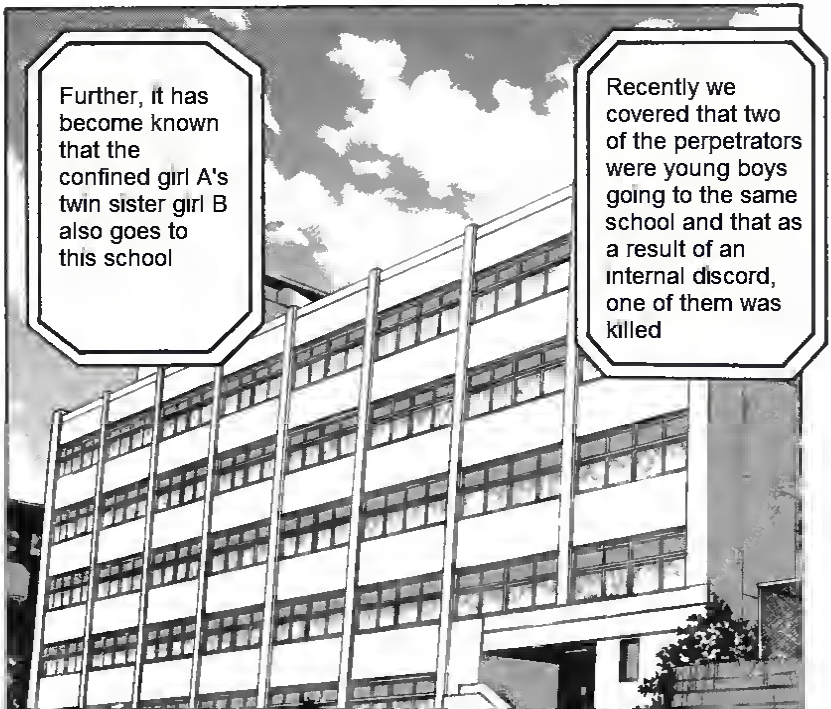
E District East Tokyo
Police Station

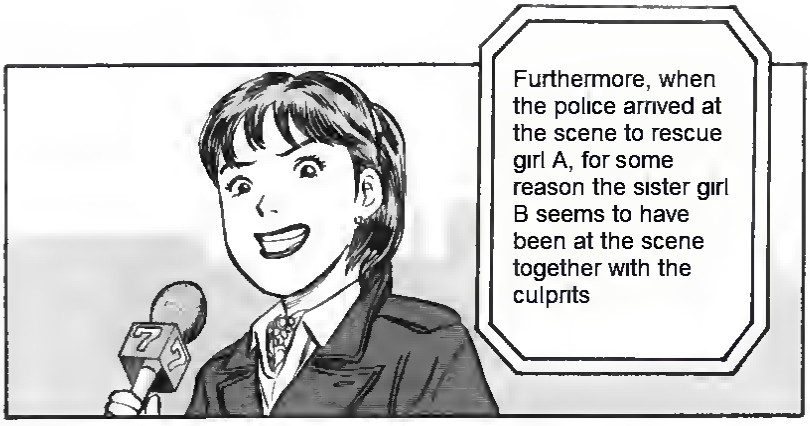
E... Excuse me...
Did my Takashi... do something?

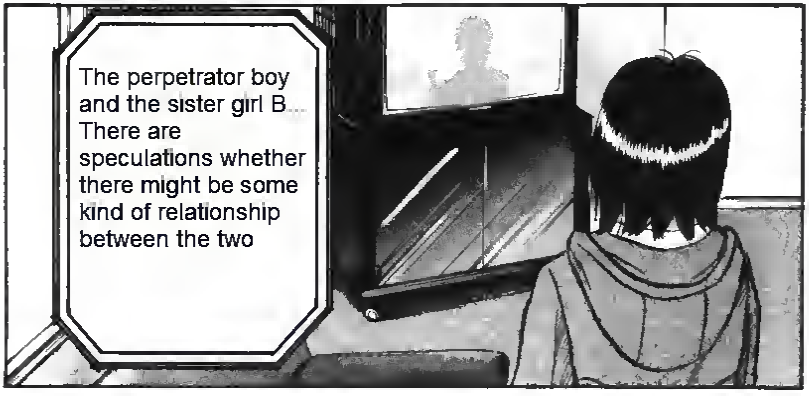
There's something I want you to confirm

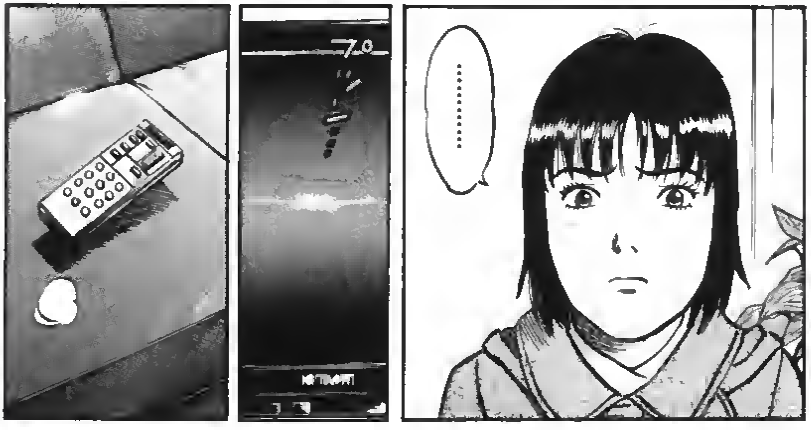
KYAAA
Takashi!
Wake up,
Takashi!!
Lie!
It must
be a lie!

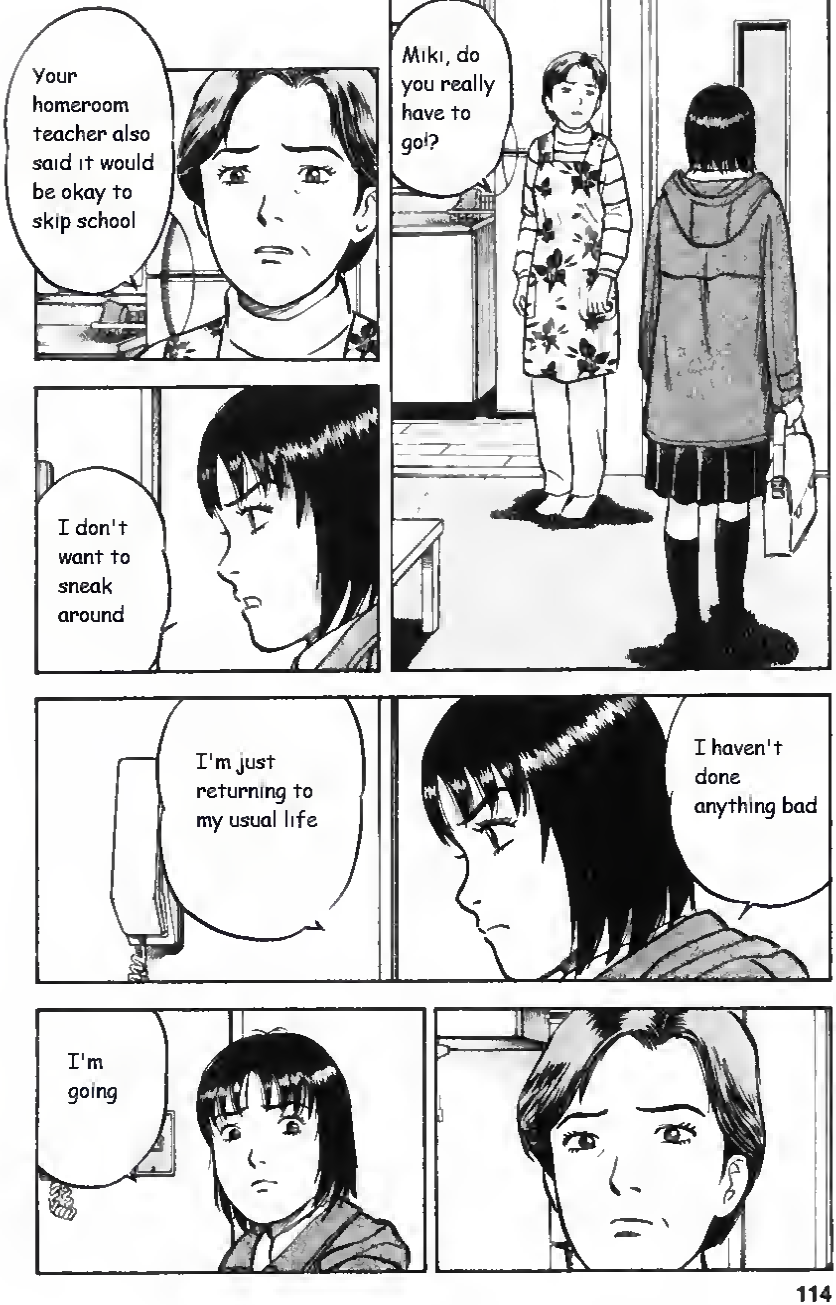
There is new information on the case of the confined high school girl, which has been covered consecutively
a few days later
数日後

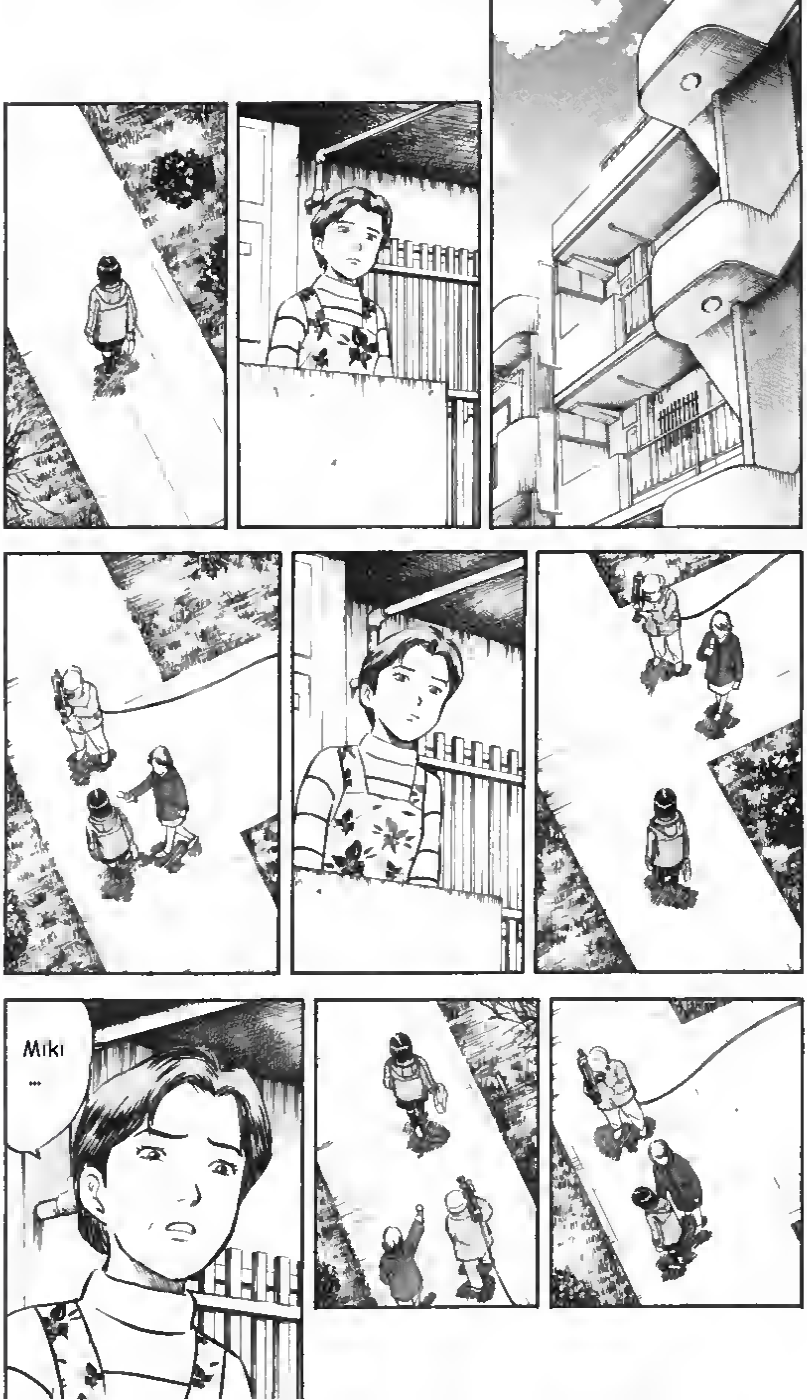

Further, it has become known that the confined girl A's twin sister girl B also goes to this school
Recently we covered that two of the perpetrators were young boys going to the same school and that as a result of an internal discord, one of them was killed

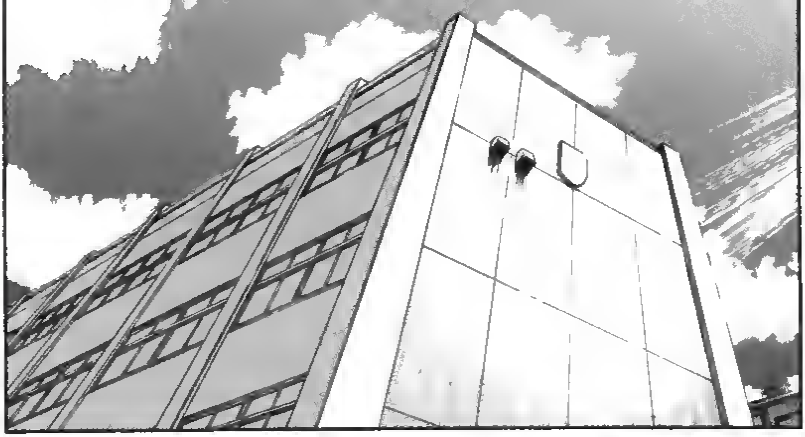

Furthermore, when the police arrived at the scene to rescue girl A, for some reason the sister girl B seems to have been at the scene together with the culprits


The perpetrator boy and the sister girl B... There are speculations whether there might be some kind of relationship between the two

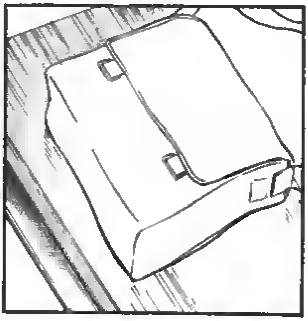

.....


Your homeroom teacher also said it would be okay to skip school
Miki, do you really have to go?
I don't want to sneak around
I'm just returning to my usual life
I haven't done anything bad
I'm going


Miki
...



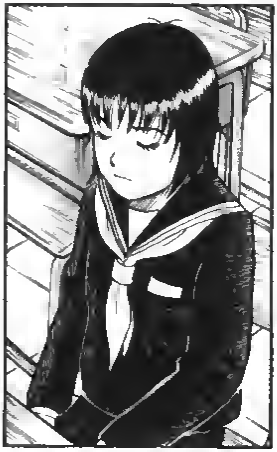
I can't believe it
She came to school
No way



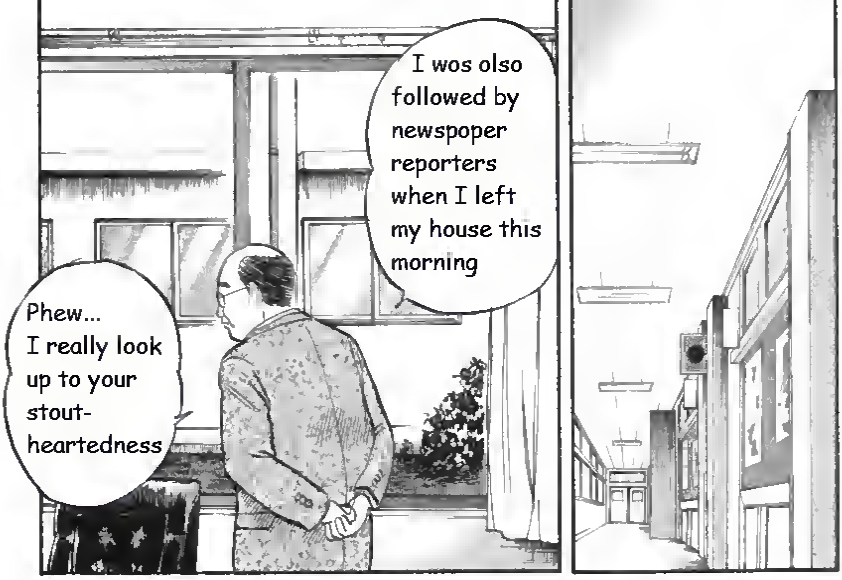
ガヤガヤ

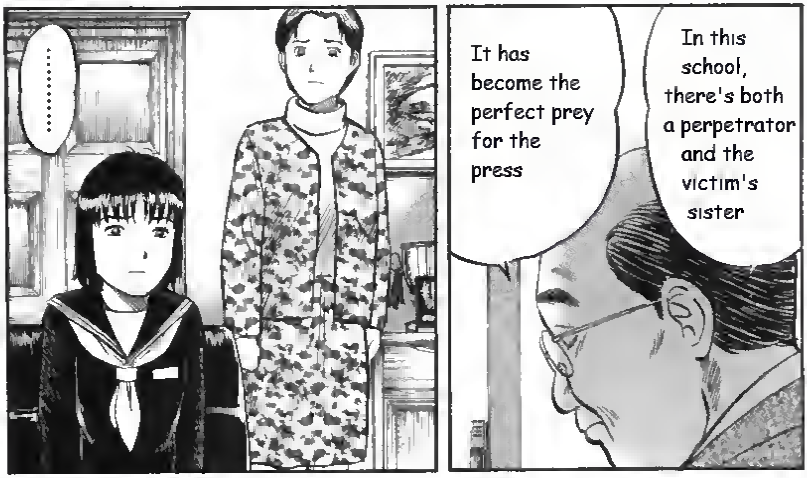
yes

Is Osawa-san there?



one moment ...


I wos olso followed by newspoper reporters when I left my house this morning
Phew... I really look up to your stout-heartedness


.....
It has become the perfect prey for the press
In this school, there's both a perpetrator and the victim's sister

The rest of the students ore quite agitoted
One person turned up dead
...only, Osawa-san

I think that the students will not only be shaken from the outside but also from the inside
Because you attend school...
could you commensurate your school attendance for the time being?
I'm sorry but
.....

Information on the perpetrators
What did you want to ask...?

I'm not allowed to say anything about them, even not to the victim
I can't tell you that... They are juveniles, that's why their privacy is protected by the Juvenile Law

Something like that, isn't that wrong?
Oh so interesting things about us have been on TV and in weekly magazines continuously
Why is that!?

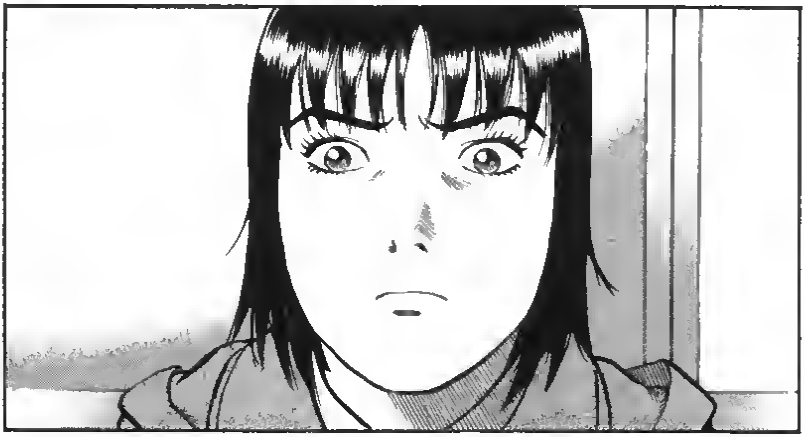
For my sister's case, is it the end when the culprits are arrested?
I understand your feelings... but the law is like that..

Think of it as me tolking to myself ond listen
ok ...
It is referred in reverse They were returned from the family court back to the prosecution and will undergo a public trial like adults. *
yes
triols !?
Soon the triols for the perpetrotor boys will begin
why ...
But... I can't really recommend it...
Anyone can attend
Can we also watch?
Public?



*TLN The court terms are very liberal translations as I am in no way familiar with proper Japanese or English law terms (and my dictionary didn't help) Please excuse the lack of accuracy there

Furthermore, you will hear everything that happened to your sister at that place
The perpetrators will be right in front of your eyes



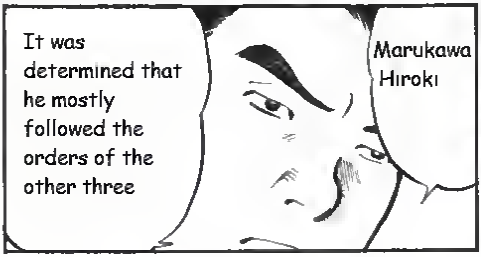
Why this incident occured And...
I want to know no matter what

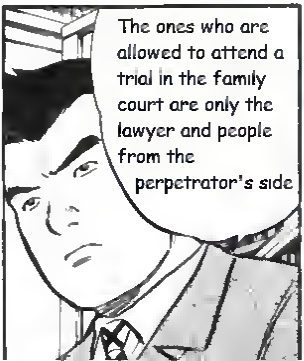
But... That doesn't matter
... but

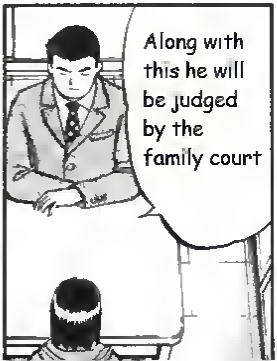
was able to help my sister.....
Why nobody

That, I want to ask Marukawa Hiroki no matter what
He wanted to tell me something
But... Why he didn't do so...
Or couldn't do so...

Even if a case like that occurs again, we won't be able to prevent it!
As long as we don't know that


It was determined that he mostly followed the orders of the other three
Marukawa Hiroki

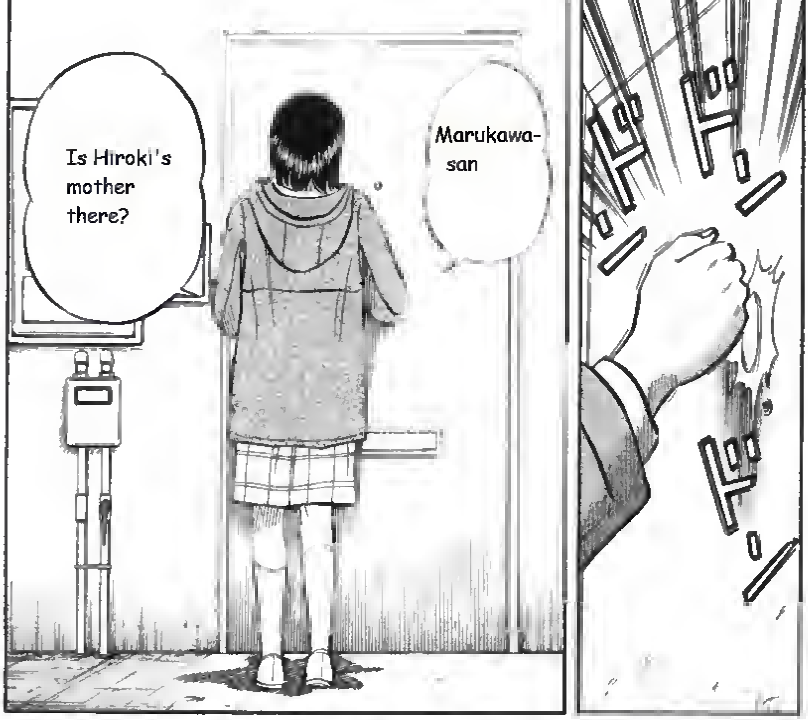

The ones who are allowed to attend a trial in the family court are only the lawyer and people from the perpetrator's side


Along with this he will be judged by the family court

You can't attend Marukawa Hiroki's trial
And therefore

Eh
第31話　終

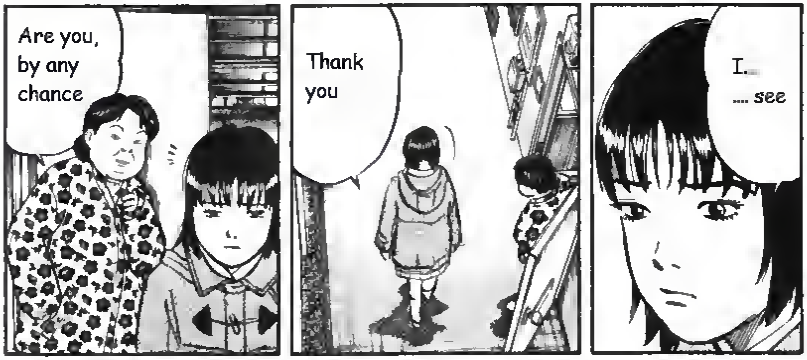
# 第32話◎家裁


Is Hiroki's mother there?
Marukawa-san

Please open the door
This is Osawa There's something I want to ask

ガチャ
I ask of you, please open the door
ドンドンドン
……
Huh, you're not from a TV station
Do you know where they moved to?
U... uhm
huh !?
If it's that house, they moved ages ago

.....
After all, because their son was involved in that case, they left without a word
who knows

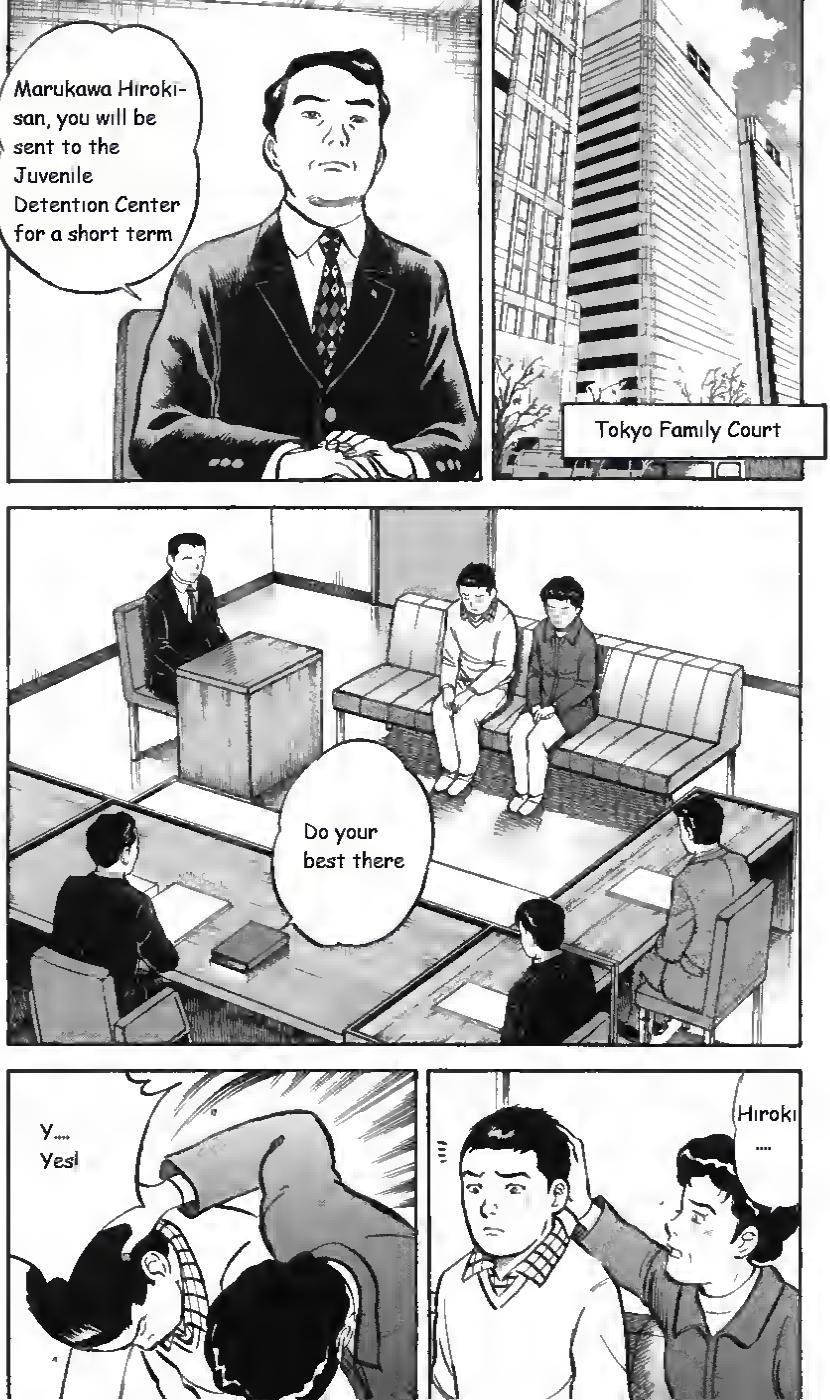

Are you, by any chance
Thank you
I.... see

the girl from the rumours that goes to the same high school as the son from that family!?

The only contact point has disappeared
And I was thinking that I could get information on what he said about the case out of his mother...
So they moved

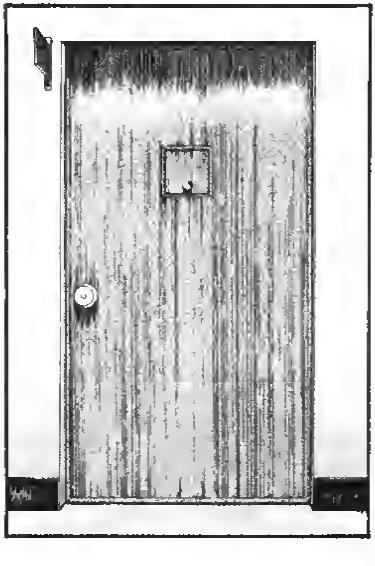
You can't attend Marukawa Hiroki's trial
The ones who are allowed to attend a trial in the family court are only the lawyer and people from the perpetrators side

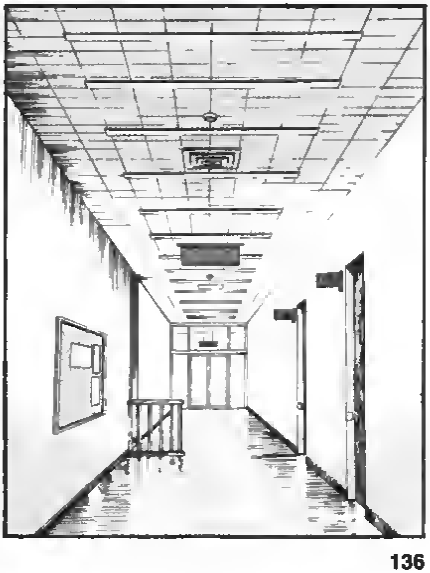
can I hear the reason of why he lied...
How .....


Marukawa Hiroki-san, you will be sent to the Juvenile Detention Center for a short term
Tokyo Family Court
Do your best there
Y... Yes!
Hiroki ....

トントン
ノック
There's nothing to say but that, right
Do your best... huh

Tokyo District Court





ガチャ

Sagami Reformatory

Marukawa Hiroki
マルカワ ヒロキ

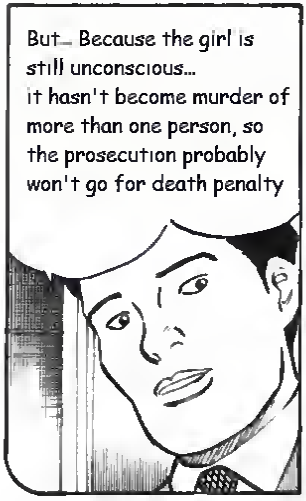
Mr. Lawyer...
Will I...
Will I...
recieve
death
penalty?

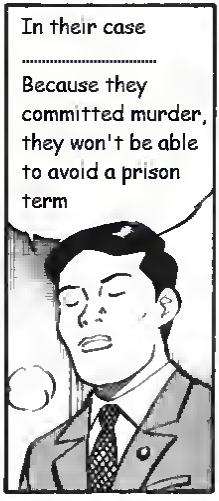
because you're 17 years old
You won't get anything like death penalty
I've just been discussing how to deal with you with the investigator in charge of you
If it gets across that you're reflecting properly
then I think the prosecution won't pursue you further

Reformatory
.....
I think you will have to go there, though

Thank you in advance, Mr. thank you...

If it ends
.....
with something like that
.....
Only the reformatory...

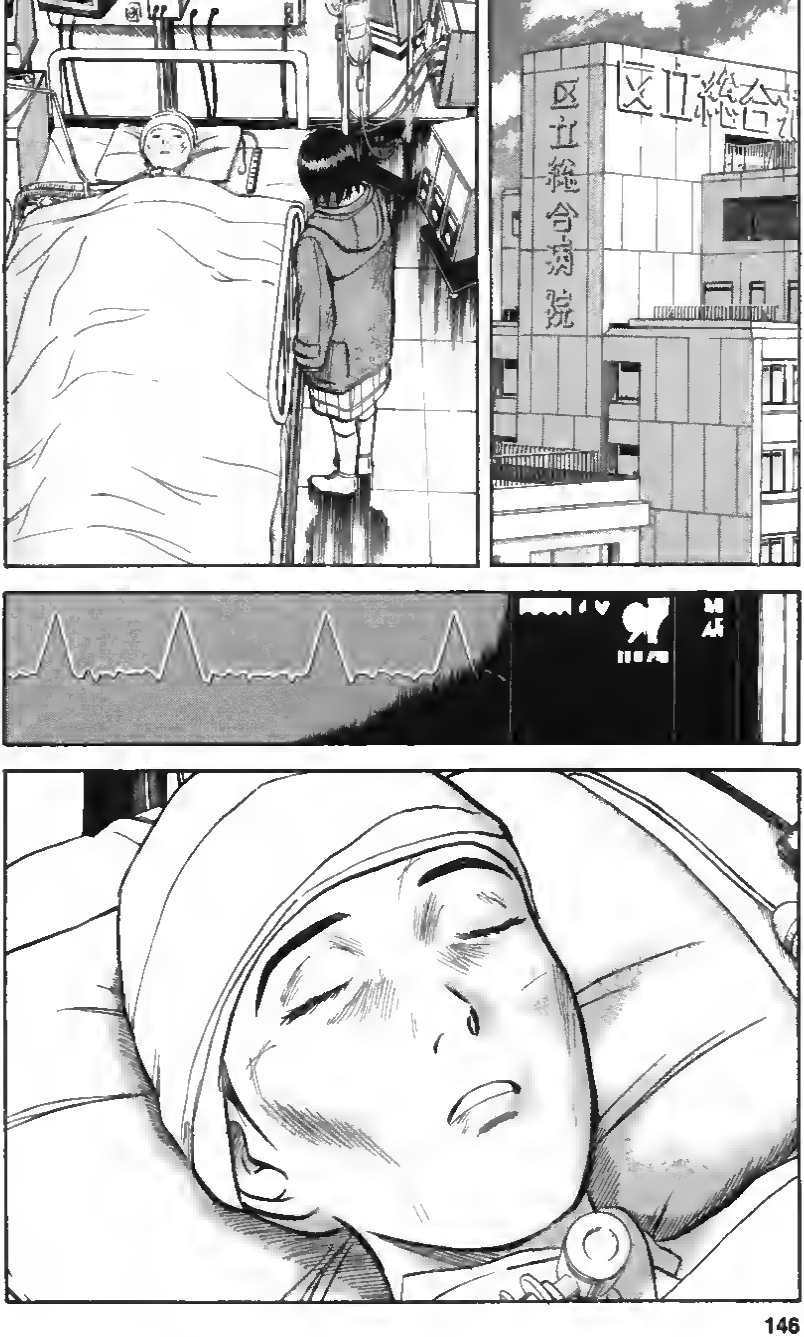

But... Because the girl is still unconscious... it hasn't become murder of more than one person, so the prosecution probably won't go for death penalty


In their case
.....
Because they committed murder, they won't be able to avoid a prison term

U...uhm, what will happen to Miyamoto-san and the others?
.....

I will get out of here in half a year and
Miyamoto-san and the others will also get out of prison a few years later and then..
That guy, please let him get death penalty
I don't want to get involved ever again
Ahhh I hate that

Murder of more than one person -
I see... One more...
THAT girl ..... if only she would die..
Then Miyamoto-san would get death penalty...


区立総合病院

Your sister... I hope you'll find her soon...
I ...
absolutely won't forgive him...
第32話 終

17歳。

# 第33話◎真実

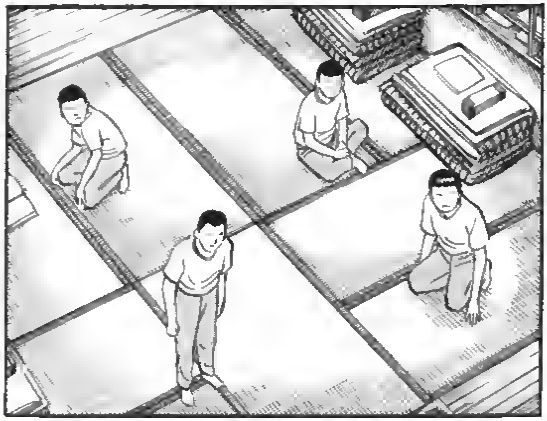
Chapter 33- Truth

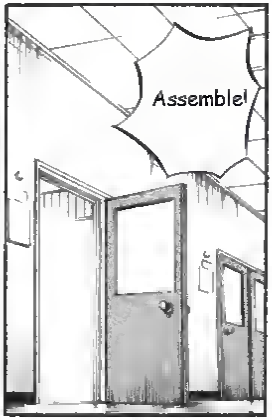
Half a year after the incident
Are you really not going!?
Mom and dad, both of you
Why !?
.....

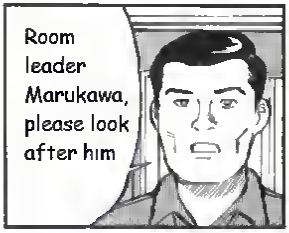
...it's painful to hear the trial more than this...
to hear it over and over again...
I can't bear it...
to sit in the public gallery .....
and hear everything that happened to her...
.....

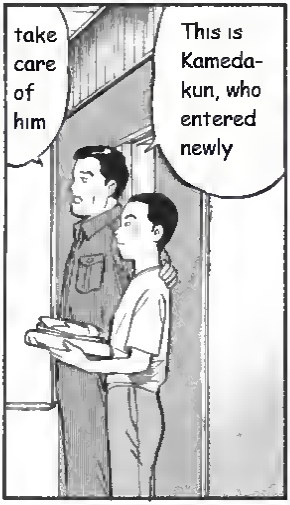
don't want to hear it
I also
Why nobody was able to help my sister..
I just don't understand..
But I need to know the truth

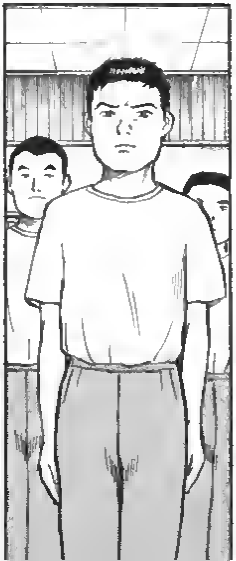
Sagami Reformatory




Assemble!

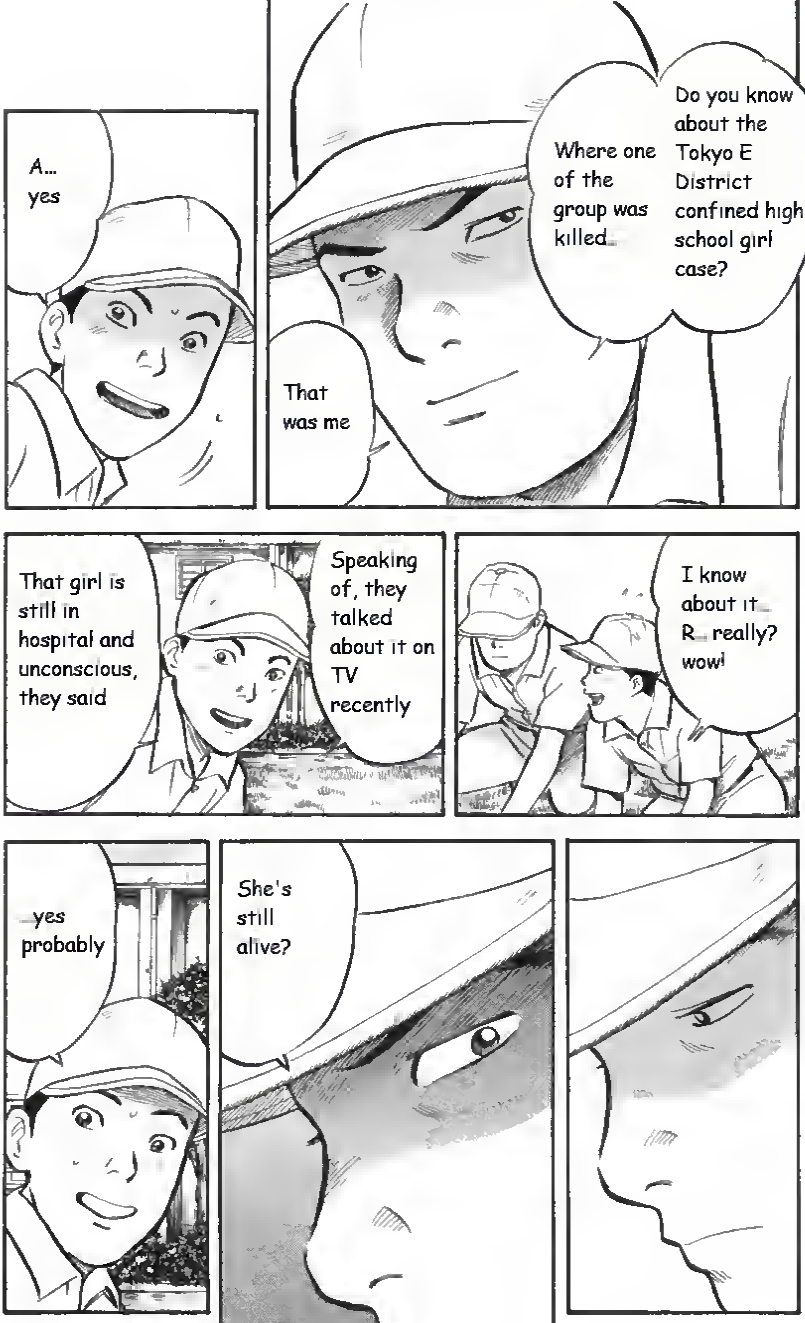

Room leader Marukawa, please look after him

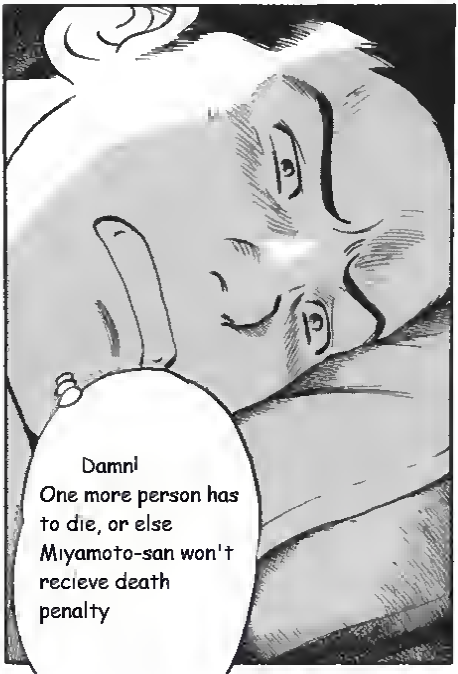

take care of him
This is Kameda-kun, who entered newly



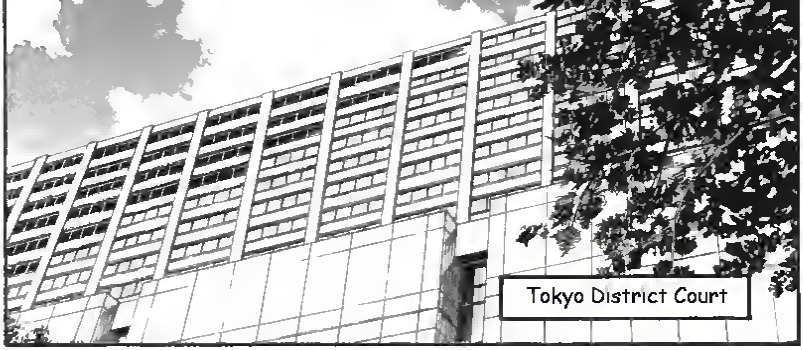
yes

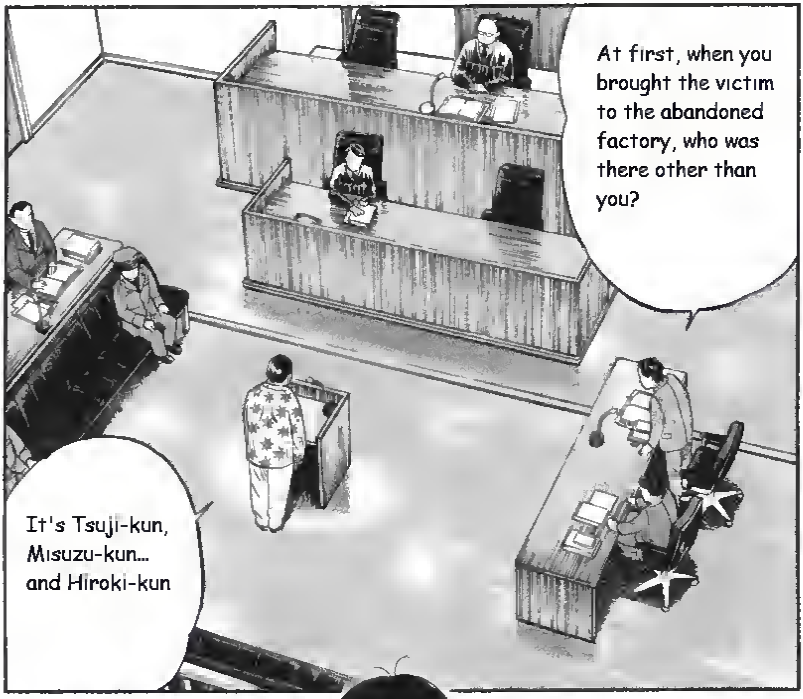
What did you do to come here?
room leader
M-u-r-d-e-r
eh

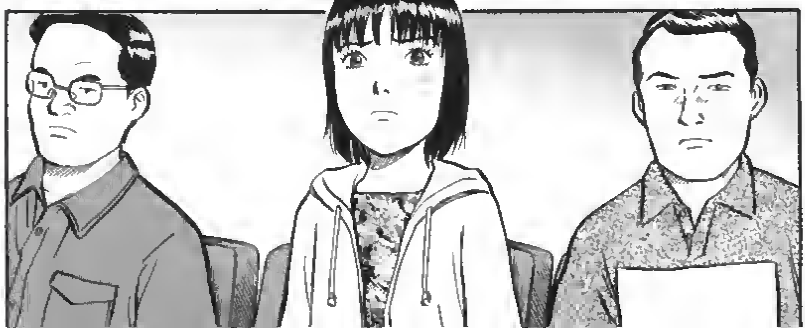

A... yes
That was me
Where one of the group was killed...
Do you know about the Tokyo E District confined high school girl case?
That girl is still in hospital and unconscious, they said
Speaking of, they talked about it on TV recently
I know about it... R... really? wow!
...yes probably
She's still alive?


Damn!
One more person has to die, or else Miyamoto-san won't recieve death penalty

Still... alive...


Tokyo District Court


At first, when you brought the victim to the abandoned factory, who was there other than you?
It's Tsuji-kun, Misuzu-kun... and Hiroki-kun

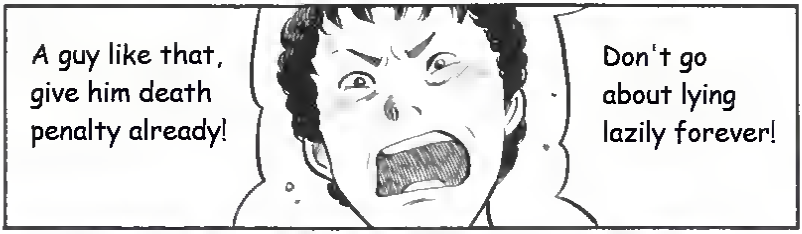


after thinking well about it again
At that time I answered like that, but...
You have given testimony that you definitely didn't want to let the victim escape at the abandoned factory
But didn't you order Tsuji, Mizuno and Marukawa to search for her?
I was thinking that it would be fine if she escaped
Like a game of tag... like playing ... something like that
huh
Has testified that when he found the hiding victim he wanted to keep silent but because Miyamoto-san was seriously mad he thought he would be beaten if he didn't let you know
Maru-kawa Hiroki

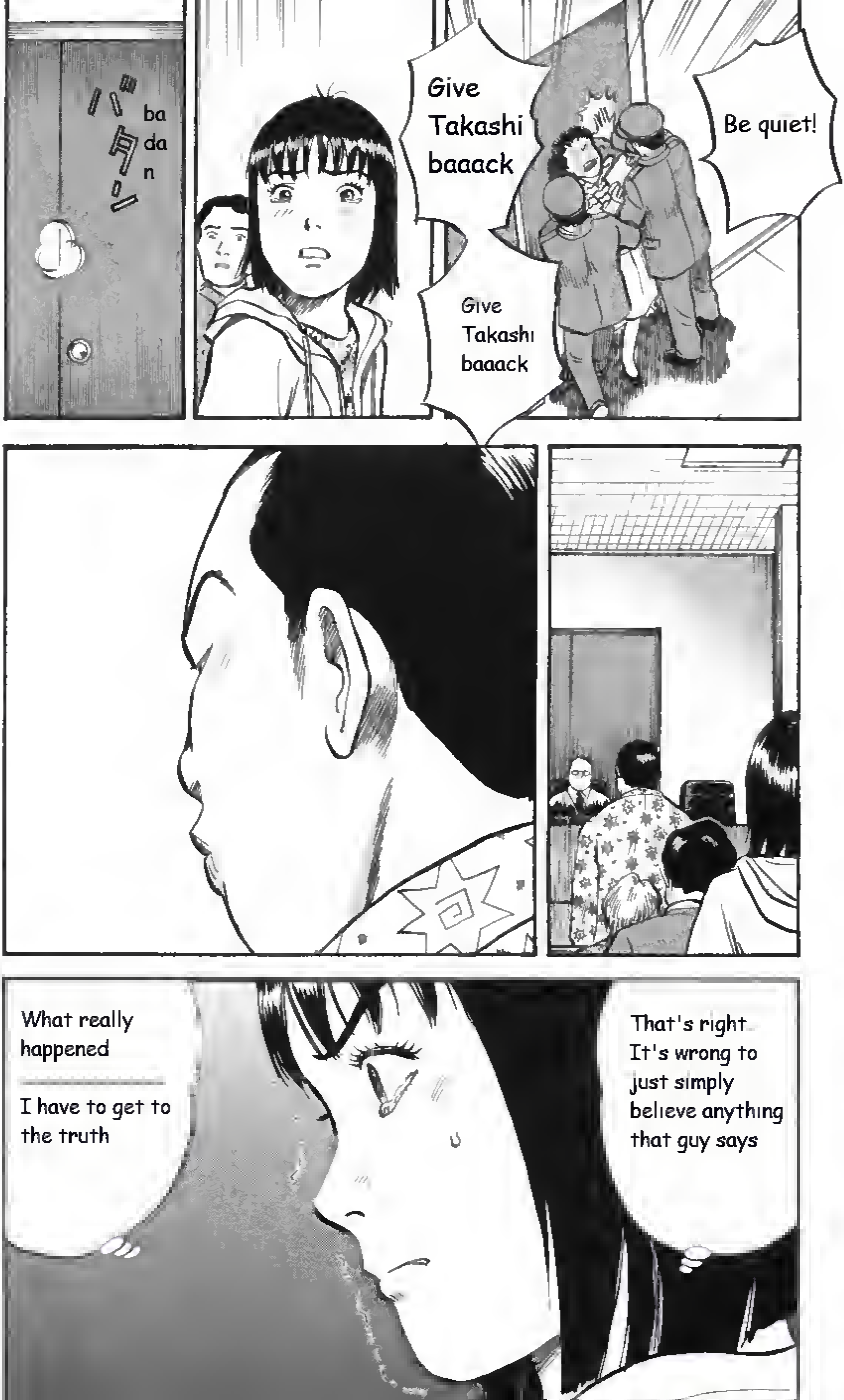
Found my sister when she was hiding...!?
Marukawa Hiroki
.....
who found her
.....
!?
He was the one
...

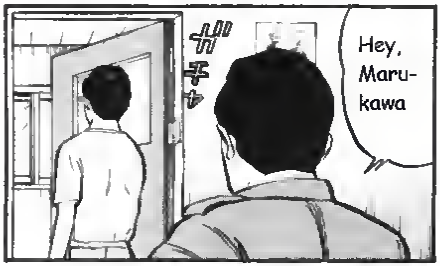
If Hiraki-kun had kept silent and we hadn't faund her I had been planning ta just ga back directly
Being mad... It wasn't samething like that
we became unable ta retreat... It was samething like that
Because Hiraki-kun faund her and braught her with him .....
Does that mean that she had a chance to escape...!?
Th...
Then...

You murderer!
Don't mess around!


A guy like that, give him death penalty already!
Don't go about lying lazily forever!

Give Takashi baaaack!
Give my son baaack!
Spectators be quiet!


バタン
ba
da
n
Give Takashi baaack
Be quiet!
Give Takashi baaack
What really happened
I have to get to the truth
That's right. It's wrong to just simply believe anything that guy says


Hey, Maru-kawa

You have worked hard
I'll excuse myself

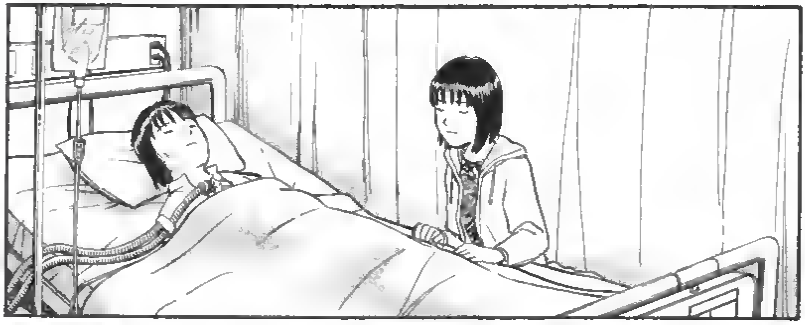
yes...

Yes!

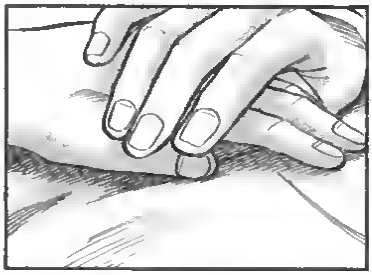
If it's you, you can live properly... Don't make your mom or friends grieve ever again
You'll get out soon

It's
...soon
All that's left is for her to die...
and everything... will go well...

区立総合病院



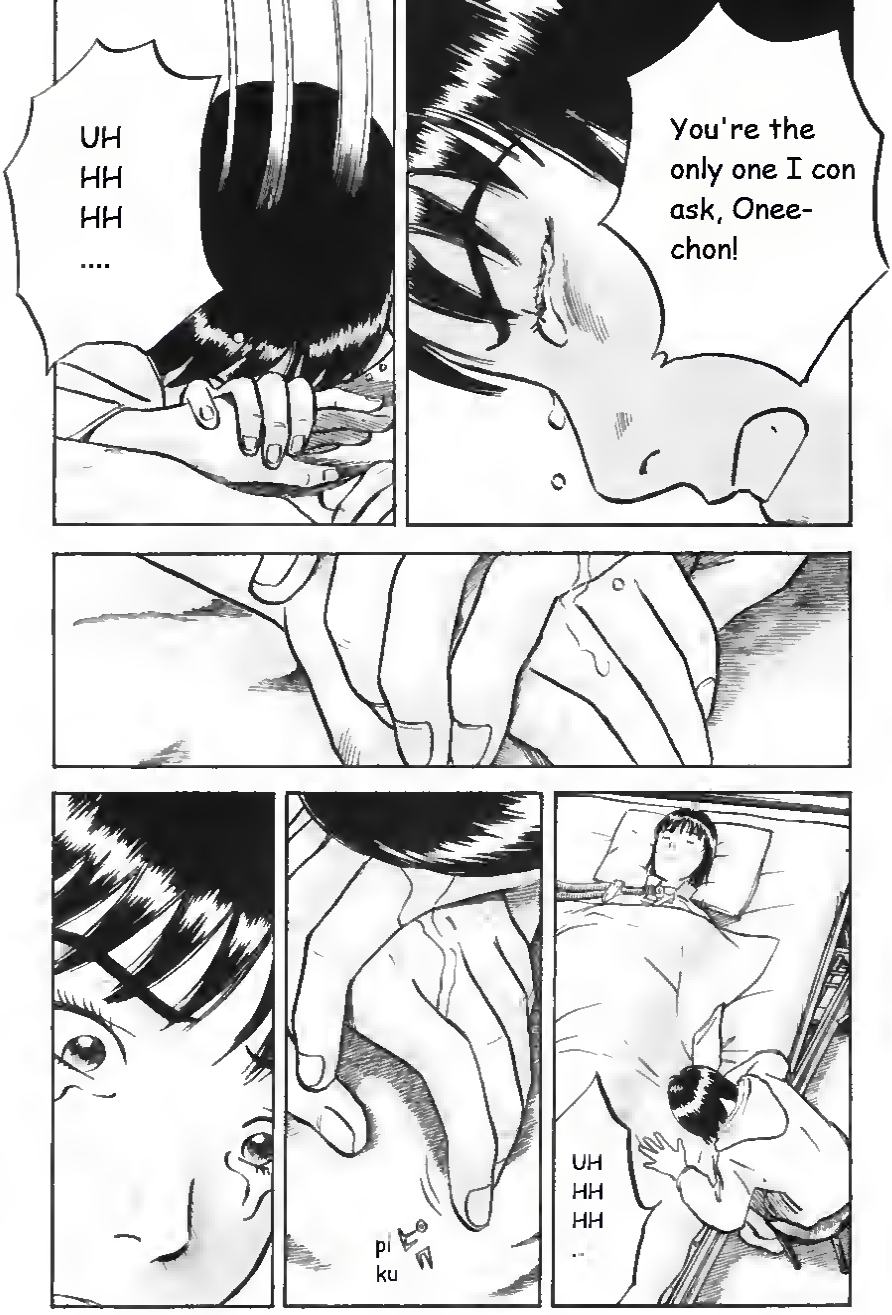
Onee-
chan



become like this, somebody could hove soved you, right...?
Before Onee-chon....
I... wont to know the truth....

At the triol they just put oll the blome on others
Miyomoto, Tsuji, Mizuno...
All of them ore liors

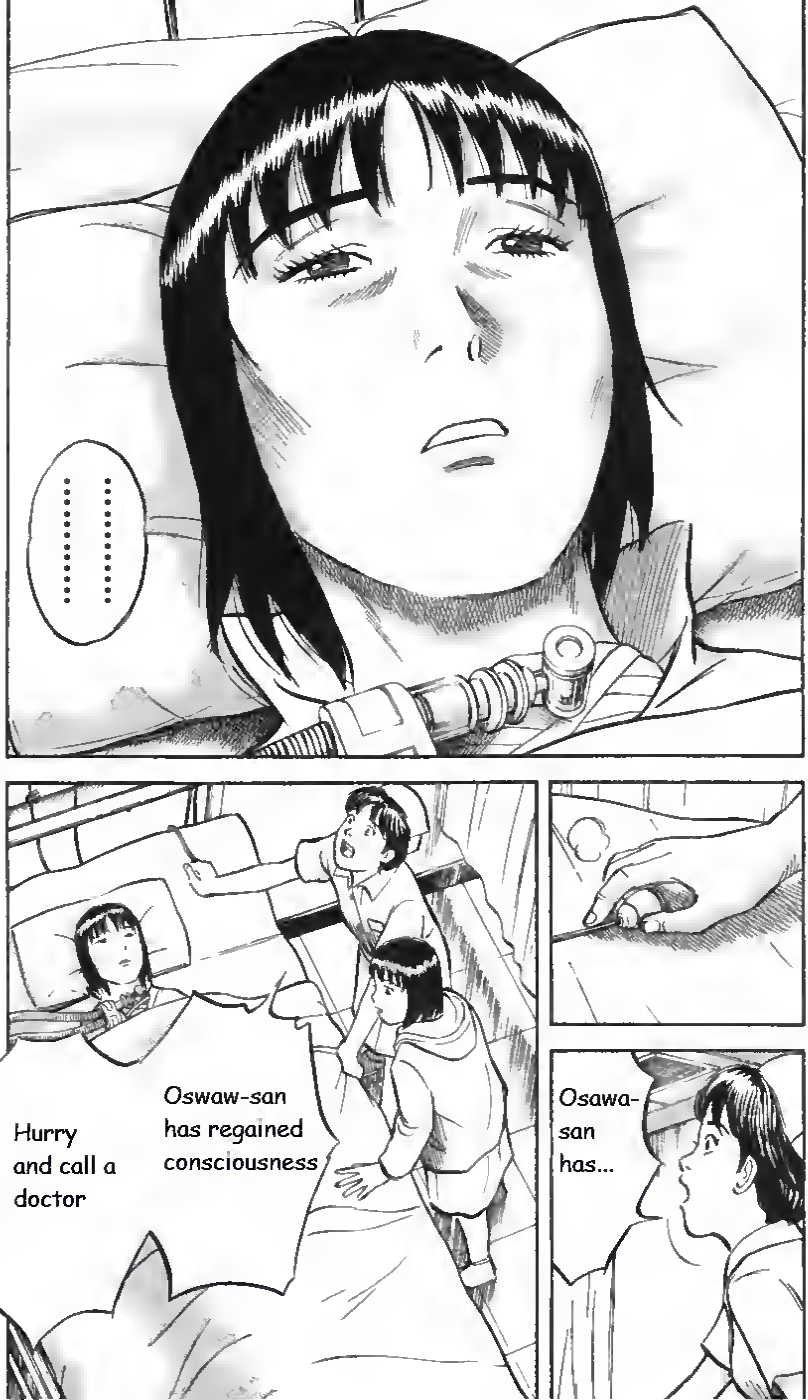
Say, tell me the truth...


UH
HH
HH
....
You're the only one I con ask, Onee-chon!
pi
ku
UH
HH
HH
..

第33話　終

# 第34話 再会

M.....
My sister has...
N.....
Nurse


.....
Hurry and call a doctor
Oswaw-san has regained consciousness
Osawa-san has...

*TLN short form of Sachi-chon

.....S.....sorry
Please
forgive me...
.....
yes
Life is
long...
Don't
hurry.
Let's
take it
slow
with
rehab
But...
It's a
relief...

Tokyo Detention Center
If a police officer made you say something by force during the interrogation, be sure to tell the judge.
In court, if you have something you want to say like before, it's okay to say it properly.
.....
I will properly do as you tell me, Mr. lawyer
yes

R...
Really!?
The victim girl seems to have regained her consciousness
I also have good news for you

I... Because I really did something inexcuable ...

It's a relief that she is safe...
... that's good

His heart is aching at least a little. .....

This guy... Here I was thinking that he was just some violent monster...

With this...
I won't recieve death penalty...

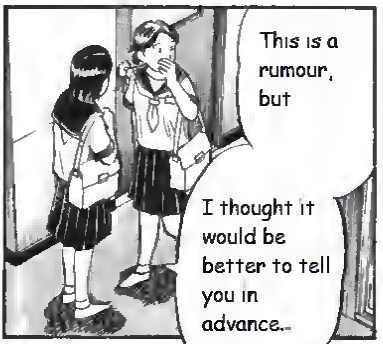
Sagami Reformatory
Well done
Don't couse your mother trouble ever ogoin
If it get's difficult, remember your life here
yes!
yes
Thank you for everything
Thank you for everything, really

ブーーー…
With this, it's a restart
*Phew* Finally I'm out

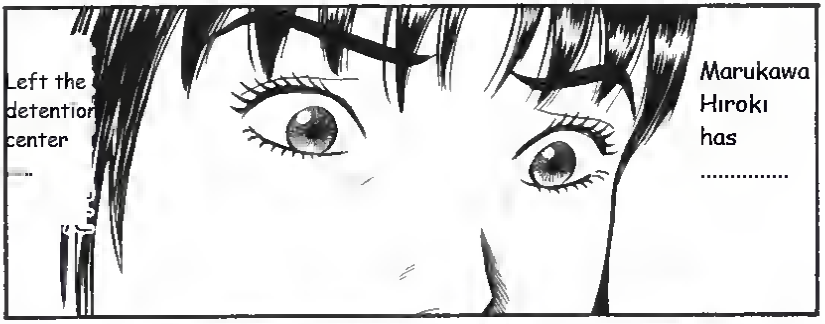
what?
hey

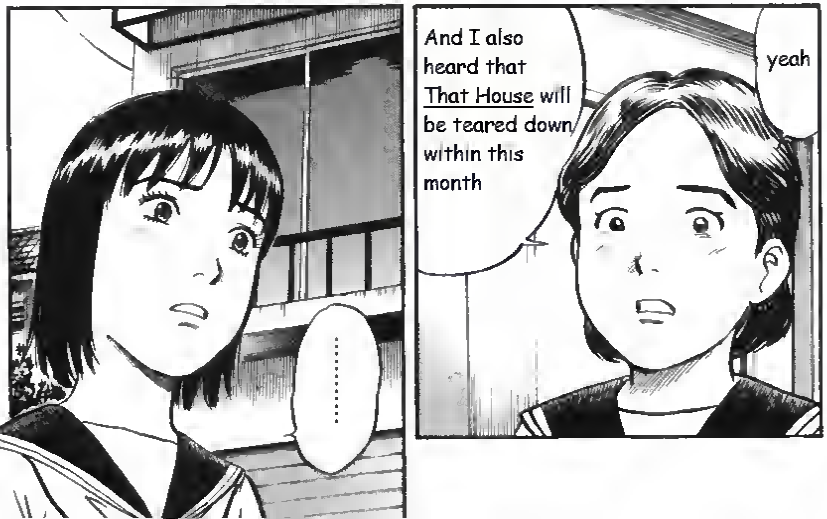
Miki-chan

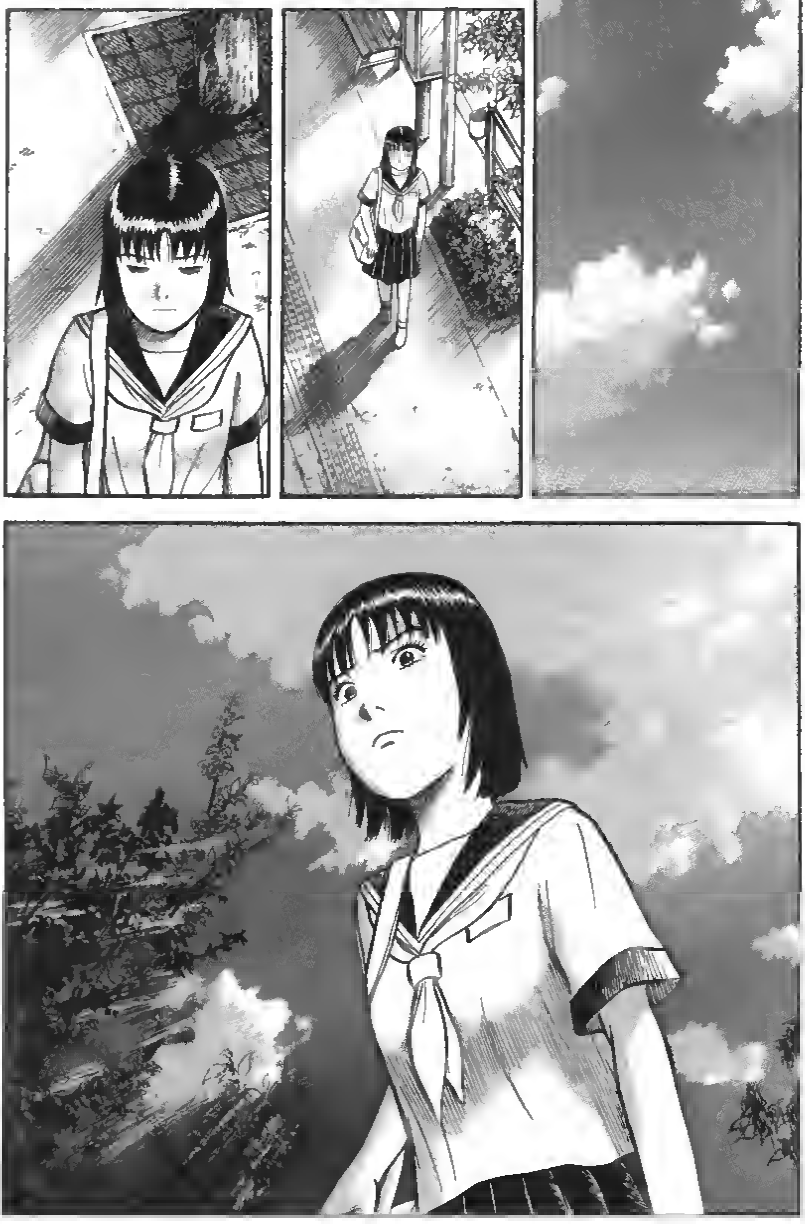
Really
i?


This is a rumour, but
I thought it would be better to tell you in advance..

Marukawa Hiroki has .....

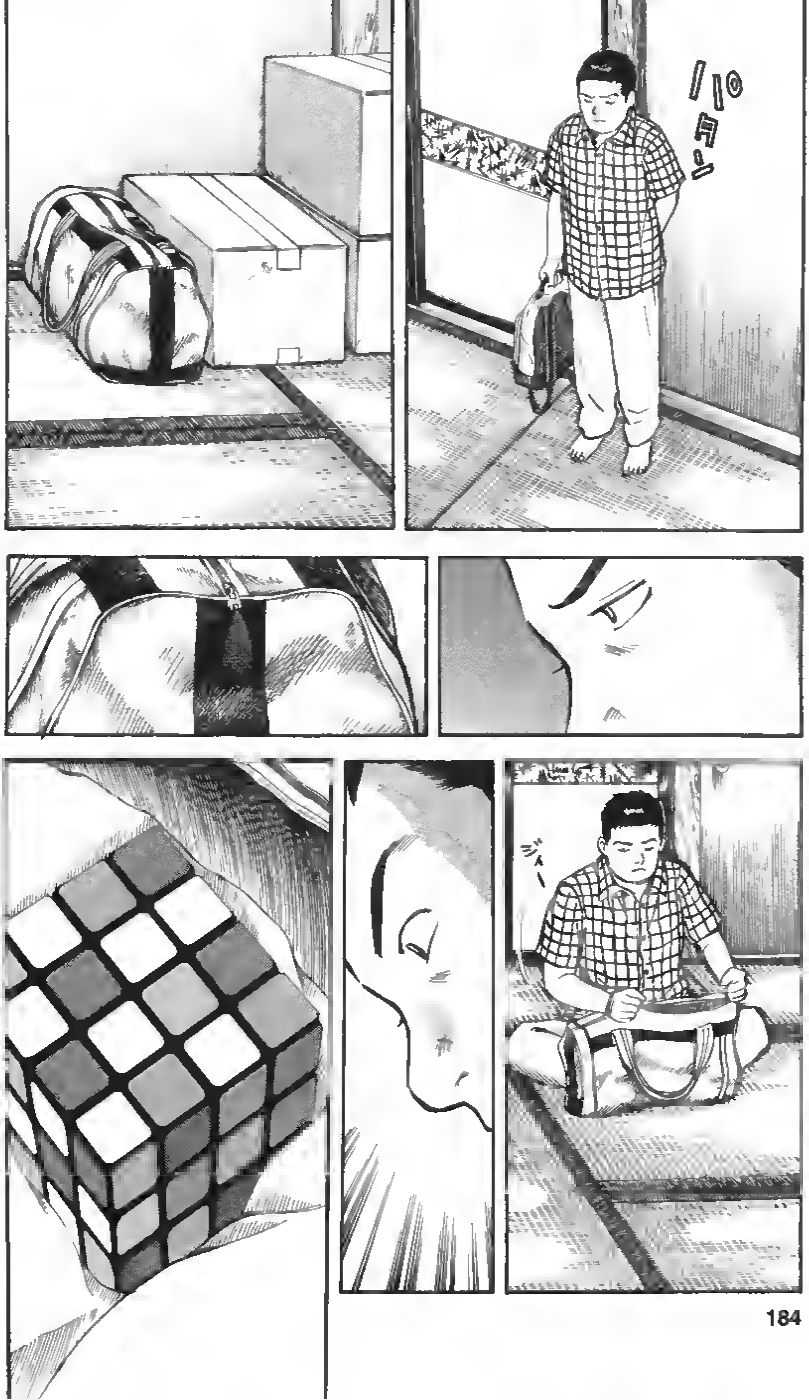

Left the detention center ...
Marukawa Hiroki has .....


And I also heard that That House will be teared down within this month
yeah
.....

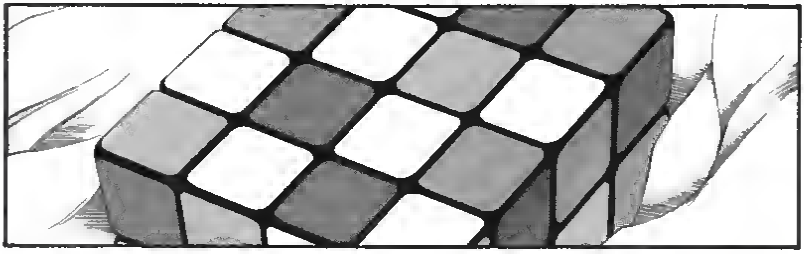


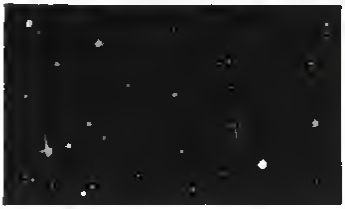
Huh. This doesn't really differ from the previous apartment
no difference inside either

What are you doing!
that hurts
You, do you know how I was feeling when moving here!?
Because of you I've had enough already!
At this age, it's already hard to find a job!
I also had to quit my job
Even all relatives cut ties with me and it was like I was running away when I moved here
.....


ハーイ

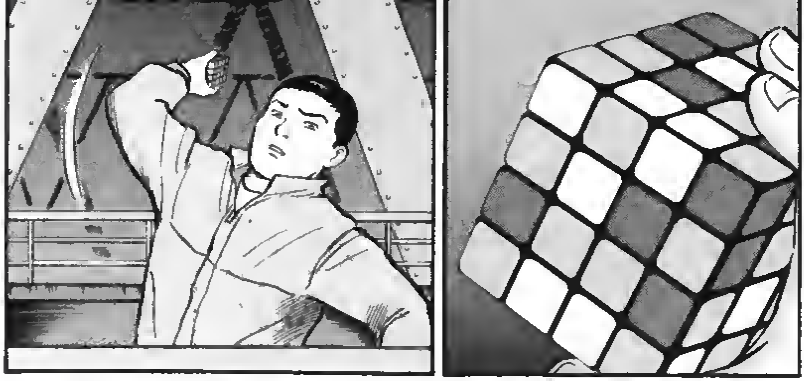
Seems like I brought this
Crap
.....



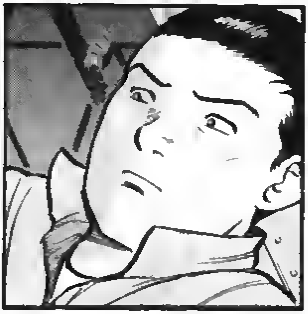


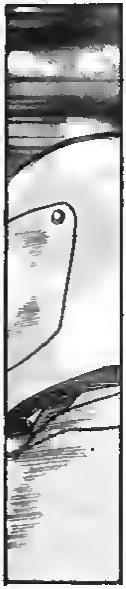
If I have this, I won't be able to restart
I need to throw this out somewhere

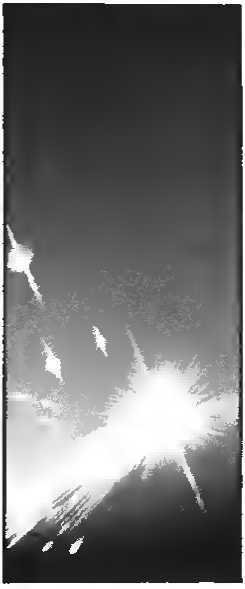
Im

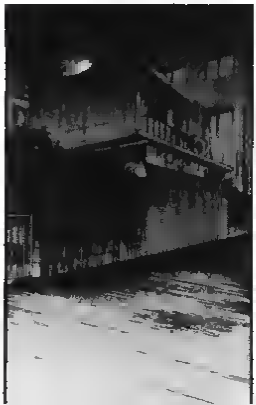


It's etiquette to bring something back to the place it was borrowed...
That's right...



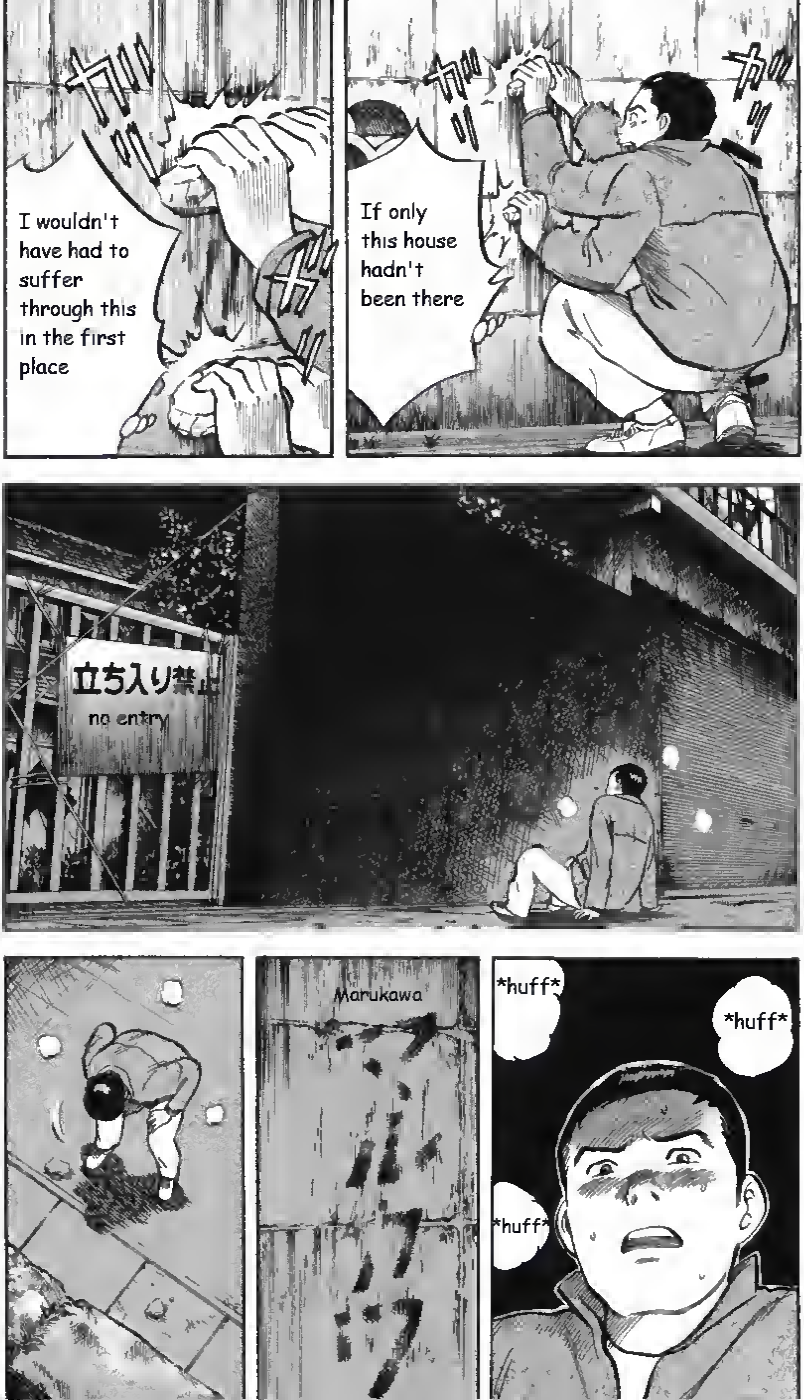






バカヤロー
bastard
人殺し
Murderer
鬼
demon
出て行け
get out
おまえら
you guys
死刑
death penalty
ミヤモト
Miya-moto
ツジモト
Tsuji

Marukawa
マルカワ
人殺し
Murderer
It has nothing to do with me!
st_ stop messing around
ミズノ
マルカワ
Marukawa
Mizuno
It has nothing to do with me
ガ
ガ
ガ


I wouldn't have had to suffer through this in the first place
If only this house hadn't been there
立ち入り禁止
no entry
Marukawa
*huff*
*huff*
*huff*

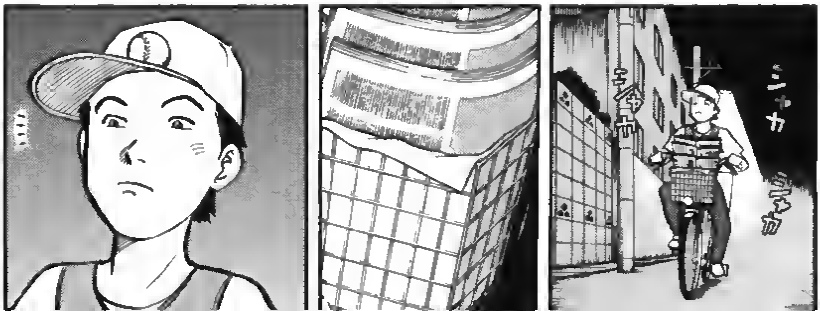
This time it's a restart for real!
Damn!

y...
you...
第34話　終
chapter 34 end

17歳。

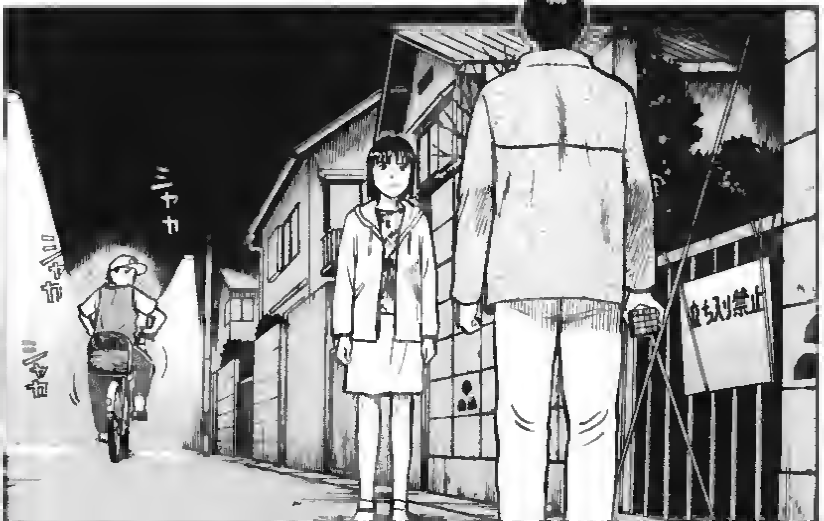
第終話◎
決着

死刑


シャカ
シャカ

立ち入り禁止
no entry
ガ
おえ

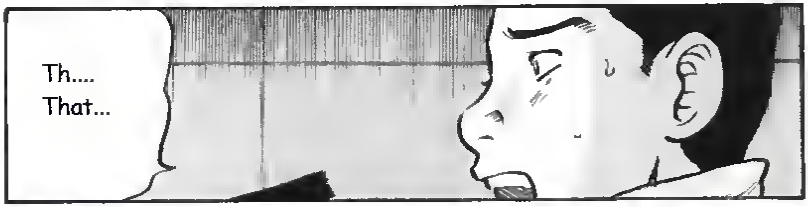
……

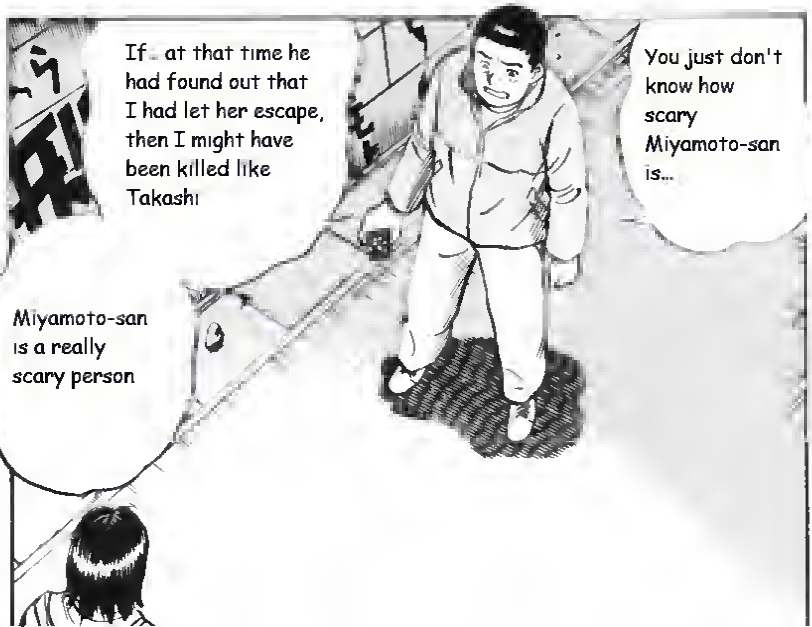

ニャカ
ニャカ
ニャカ
立ち入り禁止

Liar
Yet you lied to me
You were involved in my sister's case from the beginning

I heard everything you did.
I witnessed the blame game numerous times when I attended the trial of those three.
Miyomoto, Tsuji, Miszuno
Out of those, what I can't forgive the most is
that at the abandoned factory you told Miyamoto where my sister was hiding
thot you robbed her of her best chonce of escope

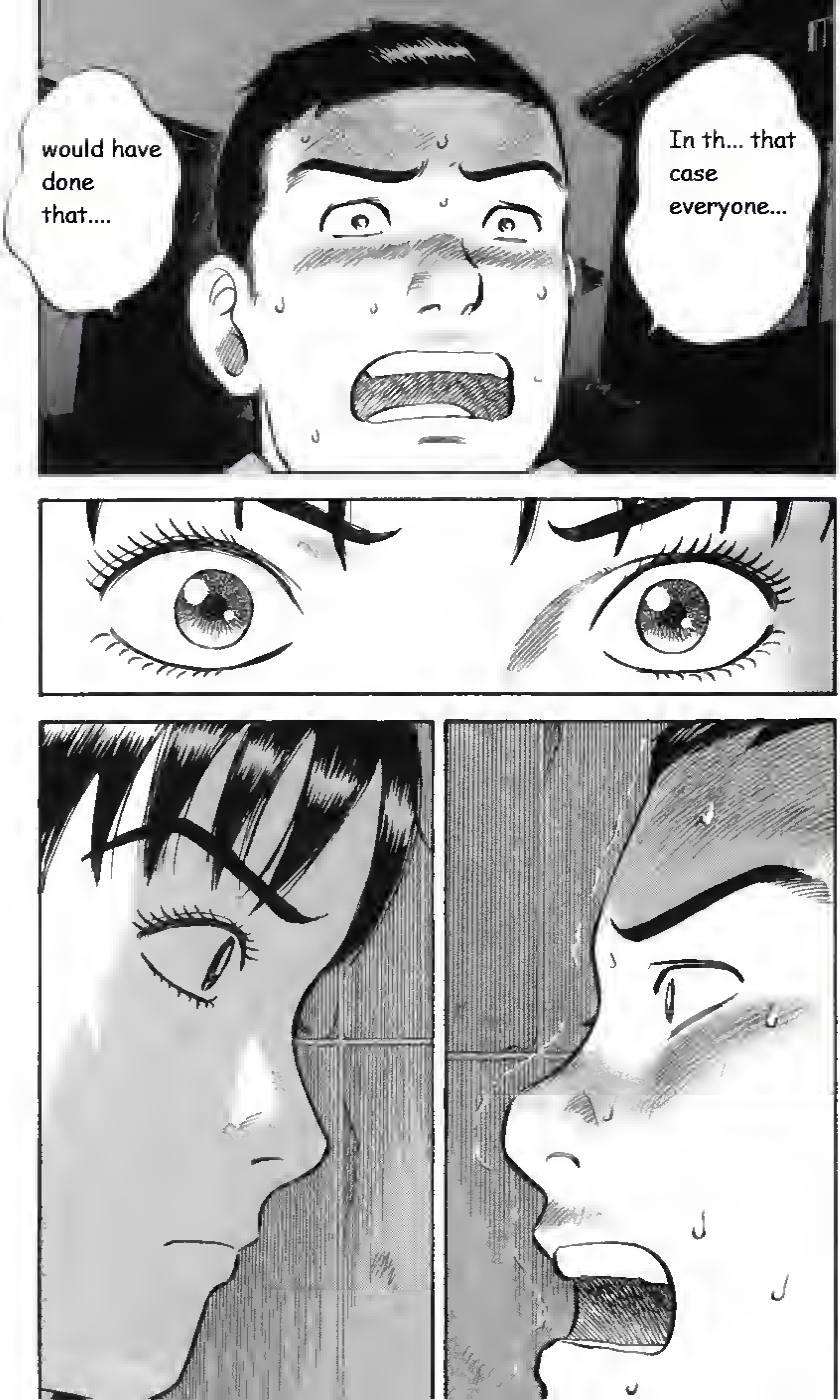
.....

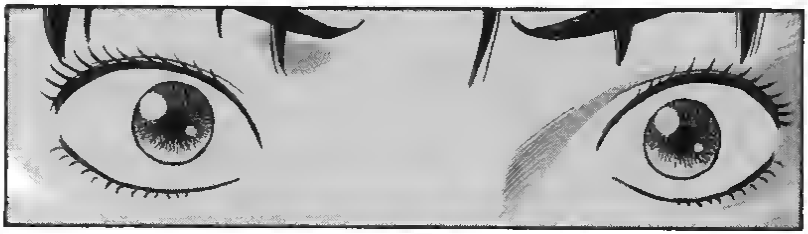

Th....
That...

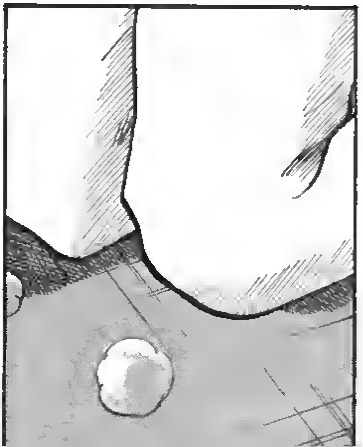

If... at that time he had found out that I had let her escape, then I might have been killed like Takashi
You just don't know how scary Miyamoto-san is...
Miyamoto-san is a really scary person

So what?
you revealed my sister?
Because you were afraid of being hit

Even when you can imagine your own pain
You can't imagine the pain of another person, is that it?


would have done that....
In th... that case everyone...

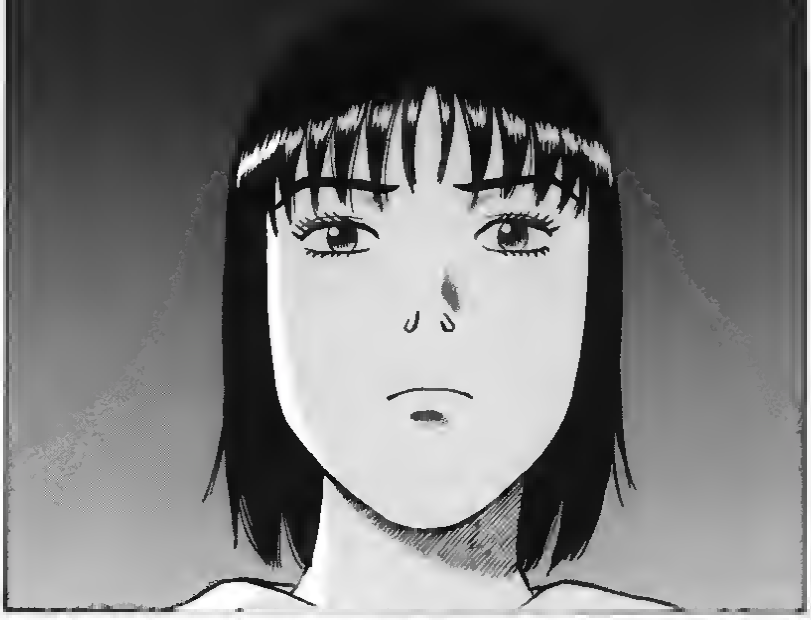


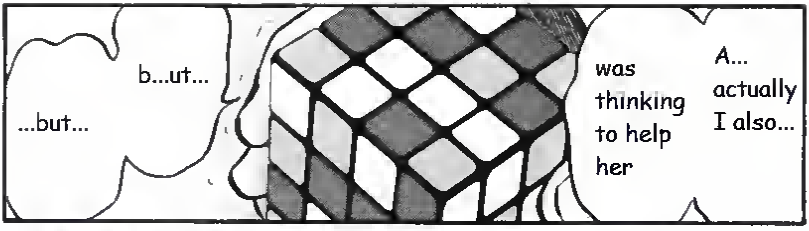


Wahh!

bastard
バカヤロー
you guys
おまえら
death penalty
死刑

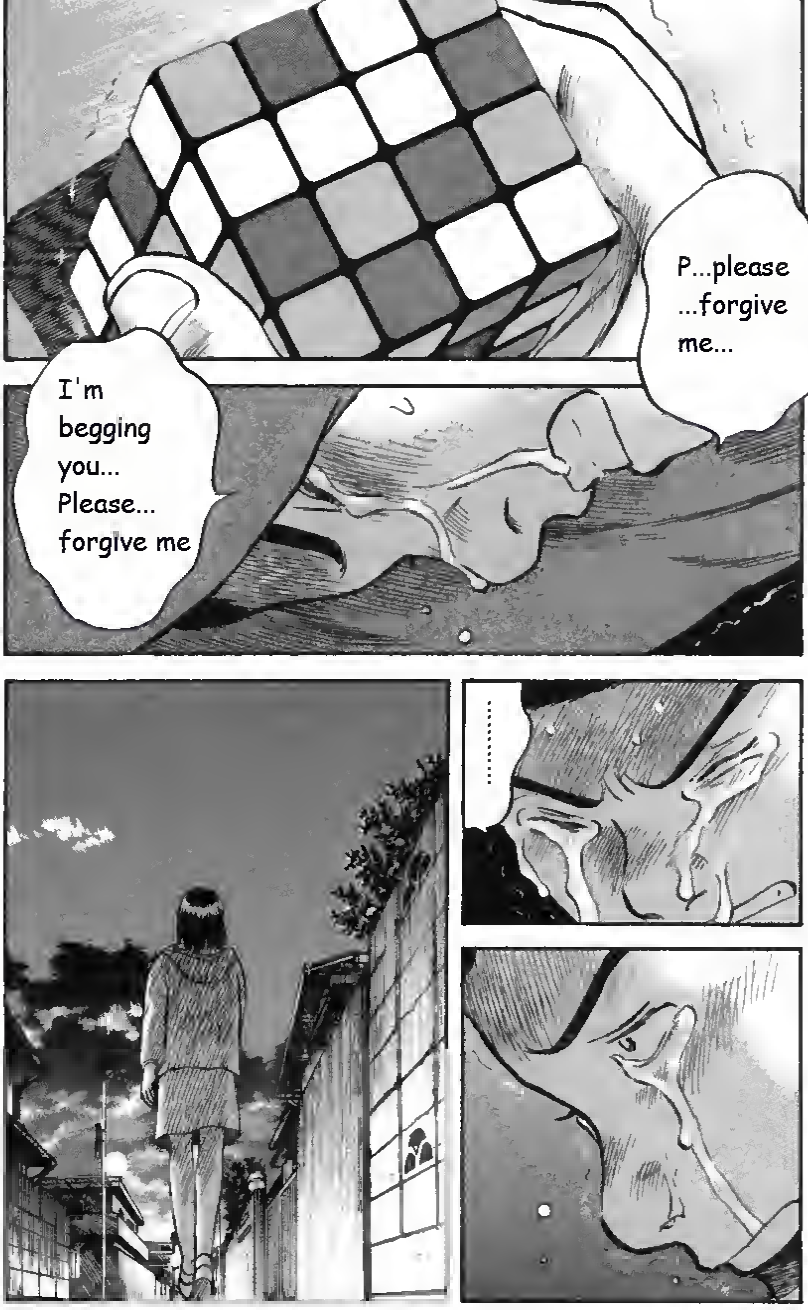
立ち入り禁止
no enty

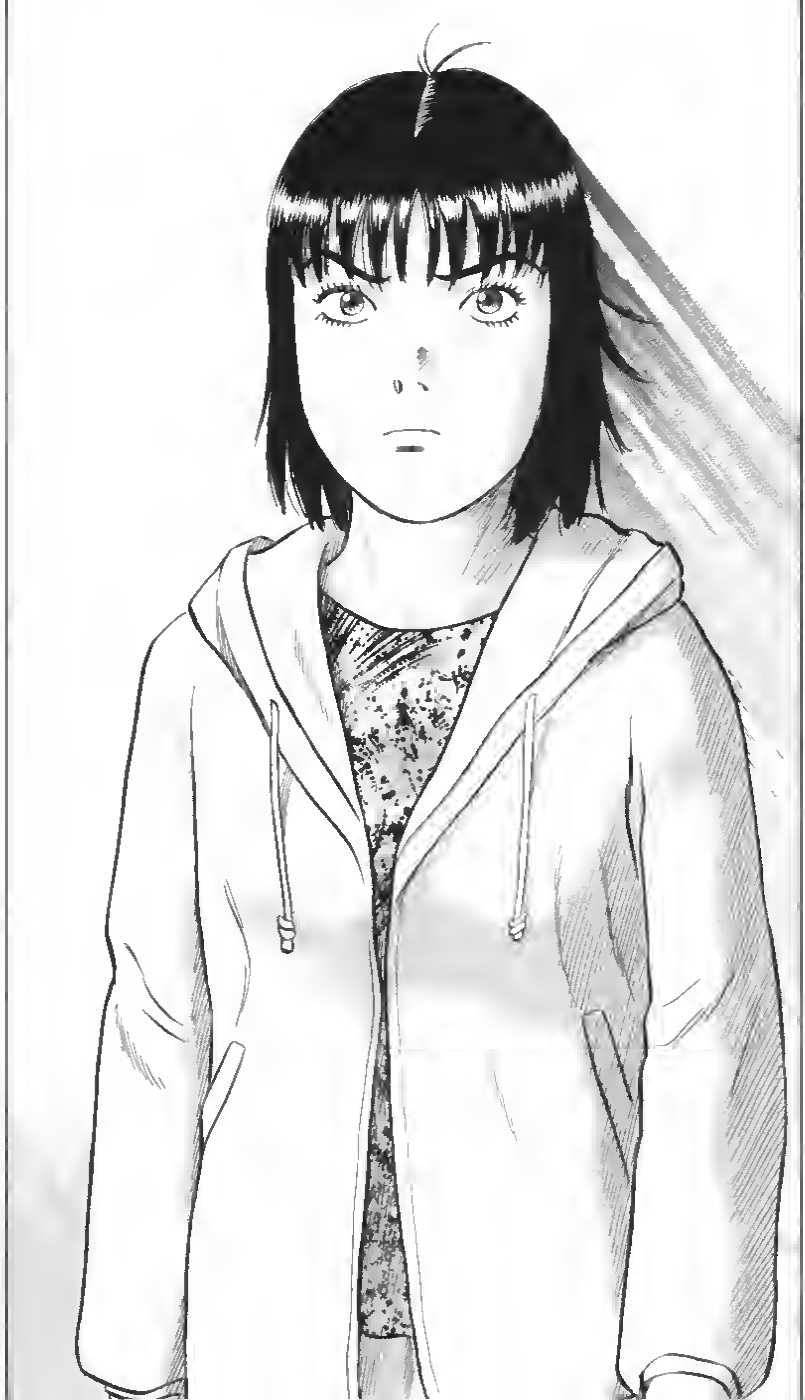


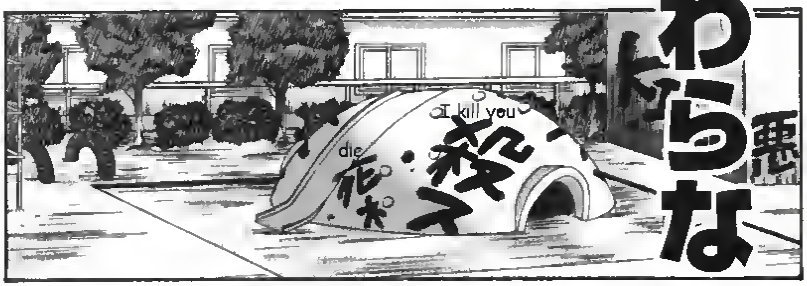

b...ut...
...but...
was thinking to help her
A... actually I also...

I wasn't able tooohu
But .....

uu.....
....uu....


P...please ...forgive me...
I'm begging you... Please... forgive me
.....



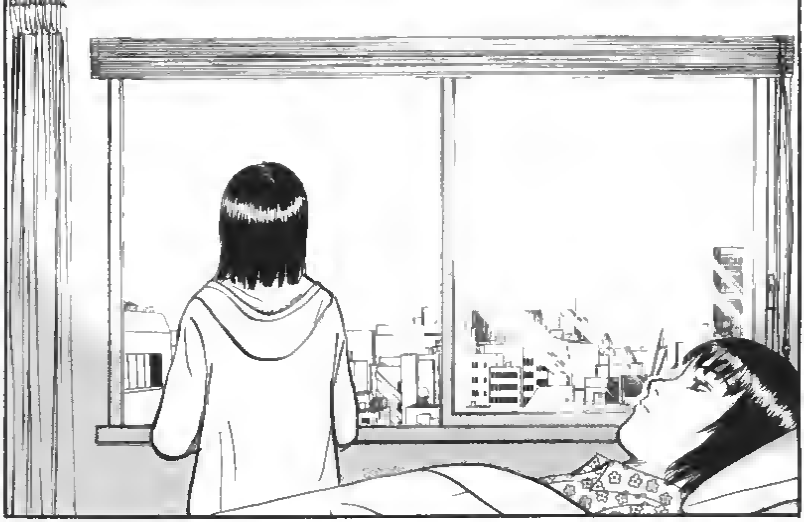


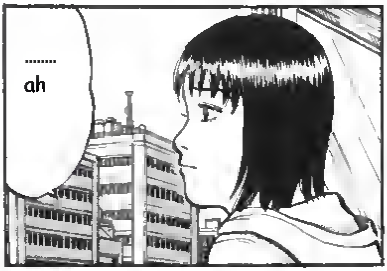

# 何も変わらない——

nothing changes

何も伝わらない——

this town is -
この街は




.....
ah

What..
are you
looking at
Miki...

.....

...it's
nothing

If it's not too cold, shall we go somewhere with dad and mom everyone together?
say
wear matching clothes
and eat something delicious

I'm sure it will be fun
区立総合病院
17歳。
17 Sai.
完 the end

ACTION COMICS
17歳。④
2006年1月26日　第1刷発行

著　者…原作・藤井誠二
　　作画・鎌田洋次
発行者　佐藤俊行
発行所…株式会社双葉社
　　〒162-8540 東京都新宿区東五軒町3-28
　　電話03-5261-4818(営業) 03-5261-4851(編集)
　　振替00180-6-117299
装　幀…関 善之 for VOLARE inc
印刷所…三晃印刷株式会社

●落丁・乱丁の場合は本社にてお取り替えします。
●定価はカバーに表記してあります。
●本書の無断複写・転載・放送・上映等は著作権法での例外を除き 禁じられています。
●本編の作品はフィクションです。登場人物・団体等はすべて実在のものとは関係ありません。

ISBN4 575 83184-0 C9979
© 藤井誠二・鎌田洋次 2004 Printed in Japan

初出　「漫画アクション」2005年6月21日号～11月1日号

双葉社ホームページ
http //www futabasha co jp/
双葉社の書籍・コミックが購入できます。